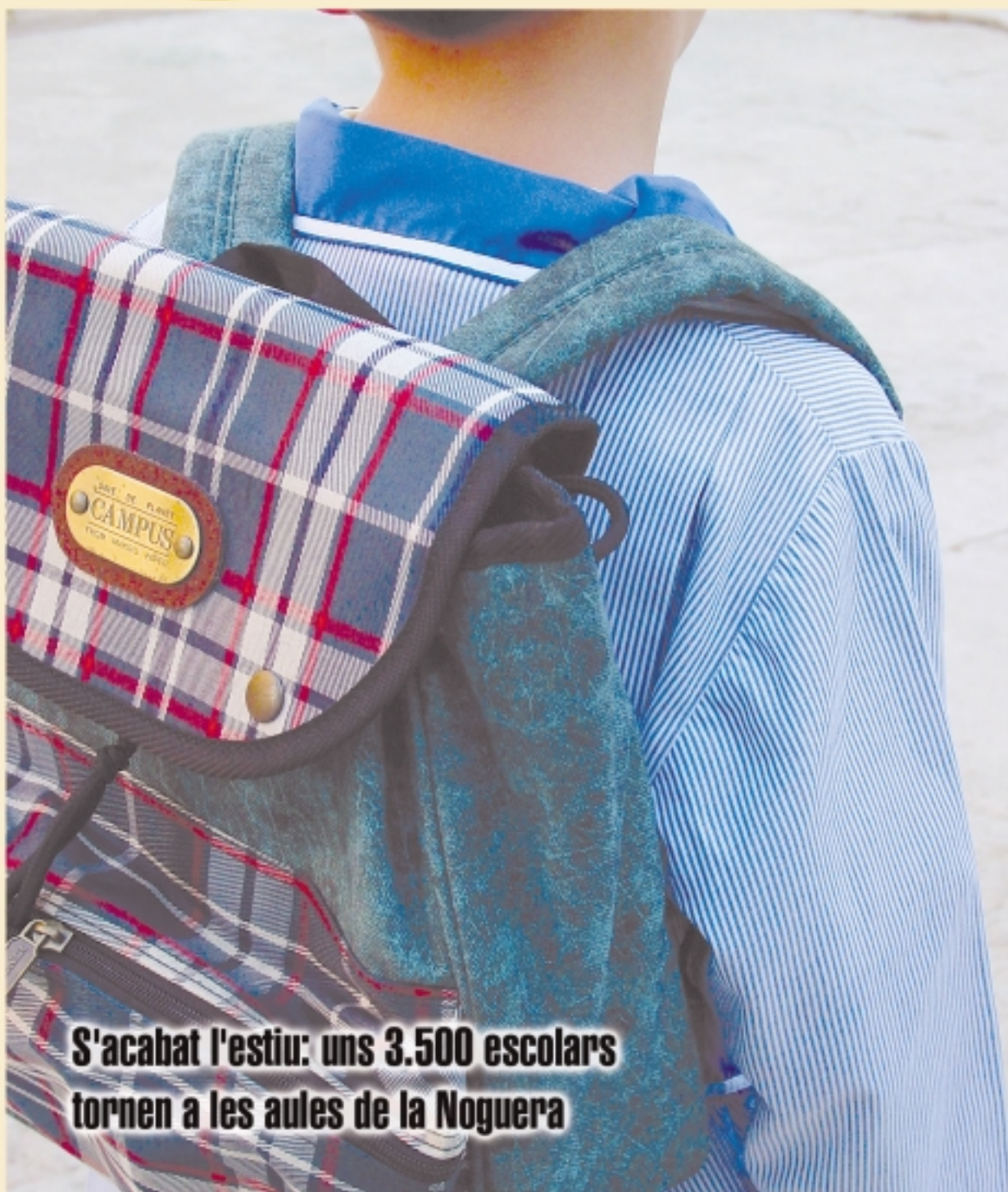


# groc

la revista

Segona quinzena  
setembre · 2001

343



**S'acabat l'estiu: uns 3.500 escolars  
tornen a les aules de la Noguera**



### **Obres al barranc del Torrent**

L'Escola Taller Minerva ha iniciat les obres d'arranjament i neteja del barranc dels «Rucs»



### **Diada Nacional de Catalunya**

Durant els actes va lliurar-se la XII edició del premi Jaume d'Urgell a l'Institut d'Estudis del Baix Cinca



### **Quatre de quatre**

El Balaguer de Josep Maria Gonzalvo ja és líder en solitari amb 11 gols a favor i cap en contra



Mobiliari Actual  
Programes Jovenils  
Decoració i Complement  
Sistemes de Descans  
Projectes d'Oficines

Sant Lluís, 47

Tel. 973 45 11 05

BALAGUER



**XSARA Nº1 EN VENDES. CITROËN LÍDER EN DIESEL**



***Va per vostès. Per descomptat***



**NOU CITROËN XSARA (Excepte Picasso)**  
**600.000 + 120.000**  
 ptes. d'estalvi Pla prever



**CITROËN C5**  
 Des de **2.871.000** ptes



**CITROËN SAXO**  
**400.000 + 120.000**  
 ptes. d'estalvi Pla prever



**CITROËN C-15**  
**350.000 + 80.000**  
 ptes. d'estalvi Pla prever



**CITROËN XSARA PICASSO**  
**500.000 + 120.000**  
 ptes. d'estalvi Pla prever



**CITROËN BERLINGO**  
**350.000 + 80.000**  
 ptes. d'estalvi Pla prever

Estalvi respecte al PVP, ambdós recomanats (amb IVA i impost de matriculació inclòs). No acumulable. PVP recomanat amb estalvi inclòs des de: Saxo 1.1 X 3p.: 1.155.543 ptes., Xsara 1.4 SX 5p.: 1.749.869 ptes., Xsara Picasso 1.6i 95 cv: 2.262.507 ptes., Berlingo 1.4i furgó: 1.573.955 ptes., C15 1.9 D Top: 1.487.767 ptes. Vàlids fins a final de mes, per vehicles en stock a la Península i Balears en els punts de venda que participin en l'operació.



**Salud Automoció, S.L.**

*Josep Salud Pla - des de 1932*

C/ Hostal Nou, 19 · Tel. 973 445438 · BALAGUER



**En portada:**  
La tornada al «cole»

## sumari

|                                                                                       |    |                                                                                                |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Editorial -----                                                                       | 3  | Última tertúlia de «Lo Morinyol 363» -----                                                     | 15    |
| L'Escola Taller inicia les obres de reforma i neteja del Barranc del Torrent -----    | 4  | Reportatge: L'Arxiu Històric Comarcal de Balaguer -----                                        | 16-17 |
| La Fira d'Entitats reuneix prop de tres mil visitants -----                           | 5  | 3.500 joves inicien un nou curs escolar a la Noguera -----                                     | 19    |
| Ajuntament i Generalitat planifiquen un pla d'actuacions al Centre Històric -----     | 7  | Esports: Un sorprenent Balaguer és col·loca líder amb quatre victòries en quatre partits ----- | 20    |
| L'Institut d'Estudis del Baix Cinca guanya el Jaume d'Urgell -----                    | 8  | Esports: El Vipla Balaguer comença la lliga de Futbol Sala aquest cap de setmana -----         | 21    |
| Tartareu organitza una nova edició de l'Aplec de Sant Miquel -----                    | 9  | Campionat d'Escacs Actius a Vallfogona -----                                                   | 22    |
|                                                                                       |    | L'1 d'octubre comença una nova temporada de la piscina coberta climatitzada -----              | 23    |
|                                                                                       |    | El CPAM organitza pel 6 i 7 d'octubre, el primer Raid de la Noguera -----                      | 24    |
|                                                                                       |    | Opinió -----                                                                                   | 26-27 |
|                                                                                       |    | Oci: Ball i música en viu els diumenges per la tarda -----                                     | 28    |
|                                                                                       |    | Oci: Les millors orquestres a l'envelat de les Festes del Sant Crist -----                     | 29    |
|                                                                                       |    | Breus -----                                                                                    | 30    |
|                                                                                       |    | Serveis i Passatemps -----                                                                     | 31    |
| Festa Major de Vallfogona en honor a Sant Miquel -----                                | 10 |                                                                                                |       |
| Setmana Cultural i Festa Major de La Sentiu -----                                     | 11 |                                                                                                |       |
| L'Exposició «fauna amenaçada» una eina didàctica per als escolars de la comarca ----- | 12 |                                                                                                |       |
| Després de l'èxit d'Excuses, l'escenari del Teatre acull l'obra Woyzeck -----         | 13 |                                                                                                |       |



## El retard de les obres de l'Arxiu

Què passa amb les obres del nou Arxiu Històric Comarcal de Balaguer? Fa anys que les administracions locals i comarcal reivindicaven un nou espai per ubicar aquest equipament, totalment necessari i que mai se li ha donat la importància que té. Reivindicacions necessàries ja que la seva ubicació actual no té les més mínimes condicions d'espai ni de seguretat per la documentació dipositada, majoritàriament de Balaguer, però també de molts municipis que conformen la comarca de la Noguera.

L'any 1997, després de diverses discussions amb el Consell Comarcal per on s'havia d'ubicar l'Arxiu, l'Ajuntament ofería el solar de l'església de Sant Josep, a la vora del Museu, mentre que el Consell volia ubicar l'equipament a l'església de Sant Francesc, a la vora de la seu del Consell, va decidir-se construir l'Arxiu en el lloc proposat pel consistori balaguerí, i l'any 98, va iniciar-se la redacció del projecte que va ser presentat per responsables de la Generalitat, el març del 99, indicant que l'Arxiu estaria totalment acabat a finals del 2000.

Però com sempre passa en les obres públiques, l'inici de les obres va allargar-se fins a finals de l'any pas-

sat, quan es van iniciar les excavacions arqueològiques del solar. Un cop acabades, el solar quedà tancat, sesne que ningú hagi dit ni hagi fet res, per la seva continuïtat, ni l'Ajuntament, que va cedir els terrenys, ni el Consell, de qui depén l'Arxiu, ni la Generalitat que és la responsable de l'execució de les obres. Menstrestant, altres Arxius que van iniciar-se al mateix temps en d'altres poblacions i que depenen del mateix Servei d'Arxius, estan a punt d'inaugurar-se. Què passa?, és que hi ha algú interessat en retardar aquest equipament?



**Marc Domènech Solsona**  
METGE NATURISTA I HOMEÒPATA

### TRACTAMENTS

Artritis • Artrosi • Reuma  
Al·lèrgies • Transtorns digestius

### HORARIS

Dilluns, Dimecres  
i Divendres  
de 9 a 12 del matí

C/ Sant Crist, 14 2n 2a  
Tel. 626 909412  
BALAGUER

HOSTAL-RESTAURANT  
**KUIPER2**

(Antic Hostal Beneta)

Us desitja bona Festa Major

C/ Àger, s/n - Tel. 973 454008  
LES AVELLANES

- Servei de carta
- Menú diari
- Habitacions dobles, amb bany i televisor
- Salons per a grans reunions i banquets
- Despedides de solters

PRESSUPOSTOS SENSE COMPROMÍS

**Cudós**  
CONSULTORS

**COMPRA, VENDA, LLOGUER I  
GESTIÓ DE PATRIMONIS**

Pisos, locals comercials, naus industrials i parcel·les urbanes i rústiques

Pl. Pau Casals, 6 pral. Tel. 973 450555 Fax 973 450809 25600 BALAGUER  
Ps. de Ronda, 57 baixos Tel. 973 282818 Fax 973 282929 25006 LLEIDA  
Ctra. de Gausac, 2 baixos Tel. 973 643232 Fax 973 642699 25530 VIELHA



# balaguer

## L'Escola Taller Minerva ja està treballant en l'acondicionament i neteja del Barranc del Torrent i del Parc del Reial



4

L'Escola Taller Minerva, depenent de l'Ajuntament de Balaguer, en la seva actuació en l'acondicionament del Parc del Reial i del Barranc del Torrent ha iniciat l'obertura del camí de servei a mig talús del vessant nord del Barranc. Aquest camí té com a finalitat afavorir l'accés de vehicles, per tal de dur a terme el manteniment i els tractaments



fitosanitaris dels pins i altres arbres de la zona, a més a més de donar facilitats d'accés en cas d'incendi forestal. Aquesta actuació forma part del projecte que porta l'Escola Taller Minerva de Balaguer, per la formació dels seus alumnes treballadors en els oficis de construcció, fusteria, jardineria i serralleria durant 18 mesos. La complexitat del projecte comportarà que aquests 32 nois i noies, alumnes treballadors adquireixin una experiència professional molt més ampla en el seu ofici, tot treballant en la conservació del patrimoni natural de la ciutat de Balaguer.

A part del camí, els alumnes estan treballant en l'acondicionament dels camins del Parc del Reial, que quedarà totalment remodelat i amb noves atraccions infantils, que s'instal·laran durant el present projecte d'Escola Taller.



## L'Ajuntament de Balaguer urbanitza una part del Barrinou

**Dins del programa de millores de les zones més deteriorades del Centre Històric**

Des de la Regidoria d'Obres i Serveis de l'Ajuntament, durant les darreres setmanes s'han efectuat les obres de millora de l'urbanització d'una zona del carrer Barrinou, en la confluència amb el carrer Divina Pastora, tram on el paviment existent es trobava molt deteriorat.

Aquesta actuació forma part del programa d'actuacions previst per l'Ajuntament en la millora de diferents zones i espais del Centre Històric.



**LIMPIEZAS  
PIRINEO S.L.**

*més de 20 anys al servei de Lleida i província*

• **Manteniment i neteja de:**

Oficines, Centres d'ensenyament,  
Comercials i Hospitalaris,  
Laboratoris, Ajuntaments

• **Poliment i abrillantament de terres**

• **Neteja de moquetes**

Av. Artesa, 50 • 25001 Lleida • Tel.: 973 21 30 60 • Fax: 973 20 14 32

*Balaguer, Ciutat Històrica i Monumental*



**AJUNTAMENT  
DE BALAGUER**

# La Primera Fira d'Entitats amb 33 entitats exposades, reb uns 3.000 visitants durant tot el dia

**Va celebrar-se el passat 9 de setembre, inaugurada pel Director General de Benestar Social i l'Alcalde de Balaguer**

Organitzada per l'Associació de Dones d'Almatà i l'Associació d'Amics de Sant Josep del Molí, la Primera Fira d'Entitats de Balaguer va celebrar-se el passat diumenge 9 de setembre.

La Fira va inaugurar-se a les 10 del matí, a càrrec del Direc-



tor General del Departament de Benestar Social de la Generalitat de Catalunya, i l'Alcalde de Balaguer, Miquel Aguilà.

En total van ser 33 entitats culturals, esportives i socials de la nostra comarca que van participar en aquesta primera edició de la Fira d'Entitats, i que al llarg de tot el dia van mostrar als nombrosos visitants, les activitats i les tasques que duen a terme durant l'any.

Al llarg de tot el dia, algunes d'aquestes entitats van actuar en l'escenari instal·lat a la Plaça del Mercadal, jun-

tament amb grups convidats com els grups d'animació Diantres i Xip- Xap, o les actuacions de l'Escola de Dansa i del grup de teatre Crisi Perpètua.

La Fira va tancar les portes amb la cantada d'havaneres a càrrec del grup Rems.

**Durant tot el dia, a l'escenari de la Plaça del Mercadal van anar actuant diferents grups d'animació i de teatre de la ciutat, així com una audició de sardanes i una cantada d'havaneres**

Robert Tico Lloret: advocat-assessor legal

Xavier Alcobé Masià: advocat-assessor fiscal

Núria Tico Lloret: economista-assessora comptable

Carme Burgués Solanes: advocada-assessora laboral

**A T T** assessors

Barcelona, 69-71 · 25600 BALAGUER

Tel.: 973 443 505 · Fax: 973 443 622

Vallcalent, 1 2A -Edifici Trading- 25006 LLEIDA

Tel.: 973 289 580 · Fax: 973 289 581

E-mail: legal@attassessors.com

www.attassessors.com





# Finques Rubies

XAVIER RÚBIES RÚBIES  
A.E.P.I. n. 300  
CORREDOR DE FINQUES

Jacint Verdager, 19 baixos **Tel. 973 44 79 58 - Fax 973 45 07 97 - BALAGUER**

## PISOS EN VENDA

- C/ Marcos Comes, 4t pis.
- C/ Bellcaire, 4t pis.
- Pis reformat al c/d'Avall a estrenar
- Pis reformat al c/ Sanahuja
- Pis a Lleida, al c/ Bonifaci VIII. 13.000.000.- Molt bon preu.
- Pis a Lleida al c/ Baró de Maials, 30
- Pis al C/ Sant Lluís. 5è pis, calefacció i ascensor. OPORTUNITAT.
- Pis a la Pl. Mercadal amb ascensor
- Pis al c/ Pare Sanahuja. Tot reformat
- Pis al c/ Bellcaire 3er pis.
- Pis al c/ Sanahuja. 4t pis
- Pis a Lleida al c/Castella per reformar.
- Àtic al c/Barcelona nova a estrenar.
- Al c/ Barcelona tot reformat. 130 m<sup>2</sup> ascensor i calefacció.

## PISOS DE LLOGUER

- C/ Barcelona, moblat
- Pl. Joaquina Vedruna
- C/ Girona
- c/ Gaspar de Portolà (nous)

## ALTELL EN LLOGUER

- C/ Dr. Flèming
- C/ Jacint Verdager

## MAGATZEMS EN LLOGUER

- C/ Sant Crist.
- Botiga al Passatge Gaspar de Portolà
- Magatzem al c/ Barcelona.
- 2 magatzems al c/ S Crist, un de 125 m<sup>2</sup>.
- C/ St. Lluís xanfrà
- Locals comercials al c/ Gaspar de Portolà.
- c/ Girona (Xanfrà)

**PISOS NOUS EN  
VENDA AL C/ Balmes  
DE 90m<sup>2</sup>.  
TOTALMENT EQUIPATS.  
FINANCIACIÓ AL 100%**

## PÀRQUINGS

- Venda c/ Sanahuja, tancat 1.600.000
- Venda/lloguer al c/ Urgell.
- Venda de pàrquings a Viella

## MAGATZEMS EN VENDA

- C/ Montroig,
- **ALTELL en venda** a la Pl. de l'Alguer.
- Altells en venda a Lleida, al c/ del Carme.
- Naus en venda a Boldú de fins a 6000 m<sup>2</sup>
- Altell de 150 m<sup>2</sup> a l'Av. Madrid de Lleida.
- Baixos al c/ Montroig.
- C/ Girona, 100m<sup>2</sup>

## CASES EN VENDA BALAGUER

- C/ Cuartel, casa gran. 4.500.000 ptes negociables.

- Casa barata al c/ Diagonal

- C/ Torrent. 4.500.000.-

## BELLCAIRE

- Pis en lloguer

## SANT LLORENÇ DE MONTGAI

- Parcel·les urbanes en venda.

## FONTLLONGA

- OPORTUNITAT. Gran casa totalment nova, excel·lents vistes. 21.000.000.-

## LA SENTIU

- Parcel·les en venda

Degut a la gran demanda de vivendes de lloguer, sol·licitem als propietaris que posseeixin pisos desocupats als qui els interessi tenir una rendabilitat en lloguer o en venda, es dirigeixin a les nostres oficines, on se'ls informàrà ampliament del sistema d'arrendament o financiació.

## VILALLÉ

- Pis moblat amb 3 hab., calefacció 11.000.000 ptes. **OPORTUNITAT.**

## LINYOLA

- Casa pairal de 505 m<sup>2</sup>.
- Casa centre del poble. A 3 carrers

## ALGERRI

- Casa moblada amb baixos i boardilla al c/ Andaní. 5.000.000 ptes.
- Casa moblada a la Pl. Andaní. 10.000.000 ptes.

## LA RÀPITA

- Parcel·les edificables totalment urbanitzades amb projecte bàsic

## CAMARASA

- Garatge doble amb possibilitat de construir a sobre. Bona situació.

- Parcel·la per construcció de 144 m<sup>2</sup>.

## CASTELLÓ DE FARFANYA

- Casa per 6.500.000 ptes.

## ARTESA DE SEGRE

- Casa de 3 plantes amb garatge al c/ Balaguer. Preu: 15.000.000 ptes



**Escola  
Municipal  
de  
Música  
de  
Balaguer**

## Inici de les classes el dia 2 d'octubre

- Informàtica Musical
- Llenguatge musical reglat per la LOGSE
- Conjunt Coral i instrumental
- Audició
- Adults

equip d'informàtica musical  
patrocinat per



## Instruments

- Bateria
- Trompeta
- Trombó
- Clarinet
- Saxofon
- Flauta travessera
- Violí
- Viola
- Violoncel
- Contrabaix
- Guitarra
- Piano

Per a més informació,  
a la secretaria del centre  
de 5 a 8 de la tarda,  
de dilluns a divendres

C/ Mirada, 23 • 25600 BALAGUER  
Tel: 973 44 66 50



## Acord entre l'Ajuntament i la Generalitat per iniciar obres de millora al Centre Històric

L'Ajuntament de Balaguer i la Direcció General d'Arquitectura i Habitatge han arribat a un acord per iniciar aquest mateix any, les actuacions previstes al Centre Històric de Balaguer.

Els acords als que s'ha arribat es poden centrar en quatre actuacions concretes que s'han de desenvolupar entre el 2001 i el 2002. La primera consisteix en tirar endavant la U.d'A. de la Reguereta que comportarà la compra de sis immobles per la futura construcció d'habitatges públics i la millora dels accessos.

La segona és la Unitat d'Actuació de la Plaça del Pou-Pintor Borràs que comportarà la construcció de més habitatges públics. Arquitectura i Habitatge també s'ha compromés a la redacció dels projectes d'urbanització del carrers del Pont, Miracle i Torrent, i per últim, l'Ajuntament ha demanat a la Generalitat que redacti un estudi de viabilitat econòmica i tècnica per fer un pàrquing tocant a la Plaça del Mercadal. Més concretament a l'immoble on s'ubicava el cine infantil.

## «Veni a Balaguer, veureu la història»

Sota aquest atractiu nom, s'ha creat a Balaguer una associació que vol donar a conèixer de forma lúdica, diferents esdeveniments històrics o de personatges relacionats amb el món medieval balaguerí i amb el Comtat d'Urgell, segons va explicar la presidenta de l'entitat Júlia Rocaspana.

Per tal de donar-se a conèixer, aquesta associació va organitzar una conferència, a càrrec d'Andrés Viola «El primer escrit que menciona Balaguer» el passat 5 de setembre.

La nova associació vol copsar el que en pensa la societat balaguerina, del seu projecte, fent un sondeig entre els ciutadans per veure si és o no factible poder tirar endavant la idea, ja que volen el recolçament i suport de les entitats



culturals i associacions de veïns de Balaguer.

La Comissió proposa organitzar activitats festives durant les quals es guarniran els balcons amb escuts i senyeres del Comtat d'Urgell, col·locant plafons amb les figures més representatives de la història medieval, amb panells explicatius sobre la seva vida i obra.

## L'empresa Inelsa de Balaguer celebra el seu 25è aniversari

L'empresa balaguerina Inelsa, dedicada a les instal·lacions elèctriques ha celebrat aquest mes de setembre, el seu 25è aniversari des que el mes de setembre de l'any 1976, es fundés aquesta empresa que avui compta amb 14 treballadors.

Per commemorar aquest aniversari, l'empresa va celebrar un sopar, al que hi van assistir més de 40 persones, entre els treballadors actuals i ex-treballadors que durant aquests anys han treballat a l'empresa.



Joan Santamaria, fundador de l'empresa va voler retre el seu homenatge a tres dels treballadors, un que porta 24 anys a l'empresa i els altres dos 23, essent "part important de l'història d'Inelsa".



**ARAGONESA DE  
SONDEOS Y FLUIDOS, S.L.**

- PERFORACIONES
- AFOROS
- INSTALACIONES
- CAPTACIONES DE AGUAS SUBTERRÁNEAS
- PERCUSIÓN Y ROTOPERCUSIÓN

**¡SI NO ENCONTRAMOS  
AGUA NO COBRAMOS!**

Tel./Fax 977 456 679 · Telf. móvil 630 875 430  
C/ Drassanes, 1 - L'AMETLLA DE MAR





**NOGUERA NATURAL**

*herbes i infusions · aliments de cultiu ecològic*  
*plantes medicinals*  
*alimentació per a diabètics i celiacs*  
*quiromassatge · peus*

C. de Barcelona, 53 · telefon 973 450 901 · Balaguer

**OFERTA DE CARTA  
ASTRAL NATAL**

**MAITE-PETT  
TAROT - VIDENCIA  
MAGIA BLANCA**

C/ Sant Antoni, 5 - CAMARASA  
Para consultas horas convenientes  
Tel 973 420178 - 609 135472



## La comarca celebra la Diada amb el lliurament de la XII edició del Premi Jaume d'Urgell

**Els guardonats van ser l'Institut d'Estudis del Baix Cinca i mossèn Josep Sanna de l'Alguer, per la seva tasca a favor de la difusió de la llengua catalana**



L'Alcalde de Fraga, Vicente Juan i el Síndic de l'Alguer, Tonino Baldino van ser els convidats a la celebració de la Diada de l'11 de setembre, amb un seguit d'actes organitzats conjuntament per l'Ajuntament de Balaguer i el Consell Comarcal de la Noguera. Els actes van iniciar-se amb els parlaments que els dos convidats, juntament amb l'alcalde de Balaguer, Miquel Aguilà i el president del Consell, Marcel·lí Guillaumet van dirigir al públic present, seguit d'un concert de música popular catalana a càrrec de la Cobla Ponent.

Acte seguit, els presents a l'acte van dirigir-se al Consell Comarcal de la Noguera, on

va lliurar-se el XII Premi Jaume d'Urgell, que enguany va recaure, ex-aequo a l'Institut d'Estudis del Baix Cinca i a l'alguerès Mossèn Josep Sanna.

El Premi Jaume d'Urgell s'otorga, cada any, a l'entitat o persona que més ha destacat durant l'any per la seva tasca a favor de la llengua catalana.

Els actes van acabar amb un aperitiu al Claustre del Consell amb la presència de les autoritats i del Jurat del premi.

**Els actes van estar seguits per un nombrós públic de la comarca**



## Homenatge als alcaldes de Bellcaire d'Urgell del s.XX

Per Àngel Periel Navarro

Tot coincidint amb els jorns de la Festa Major, dilluns 10 de setembre se'ls hi va retre un calorós i emotiu homenatge als successius alcaldes que d'antuvi fins ara han presidit les tasques de l'Ajuntament de Bellcaire d'Urgell, ells representats pels qui exerciren el càrrec al llarg del segle XX. Una magnífica i completa mostra fotogràfica d'aquests regidors últims i els parlaments de l'alcalde vigent, Xavier Torres, de l'historiador Prim Bertran i de qui això us ha escrit, en la condició seva d'ésser l'autor de la recerca documental necessària a l'efecte, omplir d'aprobació i de remembrança l'acte.

Per altra banda, el passat 4 de setembre es va procedir a la reparació dels focus antics que li donen la llum al front de l'altar major de l'església parroquial de Bellcaire d'Urgell.

**SERVEIS URGENTS 24 HORES**  
**REFORMES I CONSTRUCCIONS**  
**MAXI REPARACIÓ**  
**Serveis**

|              |                |          |             |
|--------------|----------------|----------|-------------|
|              |                |          |             |
| ELECTRICITAT | OBRES I BANYES | FONTERIA | SERRALLERIA |

**canvis de pany i obertures de portes**  
**Tel. 973 450962 - 659 499393**

**CURS DE GESTIÓ D'ASSOCIACIONS**  
*Dissabtes: 6, 13 i 20 d'octubre de 9,30h a 14,30h i de 16h a 20h*  
*Matrícula gratuïta · 3 crèdits de lliure elecció de la UdL*  
*Places limitades*  
*Per a més informació i formalització de matrícula us podeu adreçar al Consell Comarcal de la Noguera*

**Amb el suport de:**

|  |                                                                                             |  |                                      |  |                          |  |                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|--|--------------------------|--|-------------------|
|  | Generalitat de Catalunya<br>Departament de la Presidència<br>Secretaria General de Joventut |  | FIA Regional de Joventut, Joves 2010 |  | FUNDACIÓ<br>VERGE BLANCA |  | escola de l'espai |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|--|--------------------------|--|-------------------|



# Tartareu organitza una nova edició de l'Aplec de Sant Miquel, el proper 30 de setembre

**Organitzat pel Patronat de Sant Miquel, preten reunir tots els veïns i habitants d'aquesta població noguerenca**

La població de Tartareu celebra, el proper diumenge 30 de setembre, l'Aplec de Sant Miquel, en commemoració al patró del poble, i que pretén que la gent de Tartareu, els que hi viuen, els que en són fills i tots aquells que d'una manera o altra visiten la població, es retrobin encara que només sigui per unes hores i comparteixin el seu temps i les seves vivències i records.

Per fer-ho, el Patronat de Sant Miquel, organitzador de l'Aplec ha organitzat tot un seguit d'actes que començaran a les 11 del matí amb la celebració d'una Missa a l'ermita de Sant Miquel, durant la qual es beneirà una nova imatge de Sant Miquel. En acabar es repartirà coca i moscatell a tots els presents.

A partir de 2/4 d'1 del migdia, i en el mateix marc de l'església parroquial, s'inuagurarà una exposició de brodats fets amb ganxet, seguida d'una conferència a càrrec de l'escriptor i estudiós Joan Bellmunt, per acabar amb una audició musical a càrrec de la soprana Montse Virgili i l'organista Gemma Naranjo.

A 2/4 de 3, tots els participants a l'Aplec de Sant Miquel es reuniran al voltant de les taules per tal de compartir el dinar de germanor. La sobretaula estarà amenitzada amb el concert musi-



cal de l'Ilercorda Grup.

El final de festa de l'Aplec es farà amb molta marxa amb la Disco Mòbil Reverte.

Les inscripcions pel dinar poden fer-se fins el proper 25 de setembre a la Junta del Patronat de Sant Miquel. El cost del dinar és de 2.200 pessetes. La festa compta amb la col·laboració de l'Ajuntament de les Avel·lanes-Santa Linya, Consell Comarcal, Diputació i Generalitat.

**Durant l'Aplec s'ha organitzat una conferència a càrrec de l'escriptor i estudiós Joan Bellmunt, sobre la població de Tartareu**

**Els actes tindran el seu eix central en el dinar de germanor que espera, un any més, reunir centenars de persones vinculades amb Tartareu**

- Sanitaris
- Rajoles
- Griferia
- Cuines...

horari:  
de dilluns a divendres  
de 8h a 13,30h i 15,30 a 20h  
dissabtes matí de 8h a 13h  
dissabtes tarda  
de 16h a 19h

Polígon Industrial  
Camp Ullong, 59  
Tel. 973 451 084  
Fax 973 450 460  
25600 BALAGUER (Lleida)

## Comercial Arno s.l.

### MATERIALS PER A LA CONSTRUCCIÓ

Nova planta amb més de 200 m<sup>2</sup> dedicats a cuines i llars de foc.

**PROMOCIÓ DE BARBACOES**  
Totxo refractari  
garantia total

model MICONOS  
60.000 pta. + I.V.A.

model RODAS  
42.000 pta. + I.V.A.

# Vallfogona celebra la Festa Major en honor de Sant Miquel, del 28 al 30 de setembre

**Actes culturals, música i esports centren la programació de la Festa major**

Vallfogona estarà de festes durant el proper cap de setmana del 28 al 30 de setembre, en honor al seu patró, Sant Miquel.

Els actes començaran el divendres 28 de setembre a les 10 del matí amb la penjada de senyeres, anunciant la Festa Major. A les 11 del matí, i al Poliesportiu començarà el Campionat de Tennis taula i a 2/4 de 12 una projecció de cinema infantil al Cinema Núria. A les 12 del migdia s'inaugurarà l'exposició d'escultures de Jordi Juny a la Sala d'Actes de l'Ajuntament.

Els actes continuaran a la tarda, amb el concurs de dibuix organitzat per l'Associació de mares i pares, mentre que el grup La Cremellera iniciarà una cervavila fent el recorregut fins a l'Ajuntament, on a les 9 del vespre tindrà lloc el Pregó de Festa, que enguany va a càrrec de Josep Rubió Bosch, engi-



nyer de camins, canals i ports, professor de la Universitat Politècnica de Madrid i fill del Poble. A continuació espectacle de Focs artificials "Saragatus" amb la Cremallera Teatre.

Tot seguit Refrigeri de Festa Major per a tots els assistents davant de l'Ajuntament i l'acte finalitzarà davant les escoles on es farà caure el xop, premiant al més valent.

El grup Glacé i la marxa del grup K-Melot seran els responsables d'amenitzar la vetllada del ball de nit.

El dissabte 29, els actes s'iniciaran amb la Missa en honor a Sant Miquel, acompanyada per la Coral Vallfogonina. A continuació passejada dels Gegants i gegantons acompanyats pels Grallers de Vallfogona i els Grallers de Corbins.

A partir de 2/4 de 4 de la tarda, hi haurà la Trobada Comarcal de Bitlles a l'antic camp de futbol, mentre que a les 5 de la tarda,

començarà la Tercera Trobada dels Amics del Moto Cross, amb una espectacular exhibició al Circuit Bassa Roja.

De 5 a 8 de la tarda, els baixos de l'Ajuntament acolliran una magnífica exposició de joies.

A partir de les 6 de la tarda, l'Orquestra Montgrins amenitzarà la ballada de sardanes, mentre que la mateixa orquestra serà qui posarà la música en les sessions de ball de tarda i nit, a les 8 i a les 12 respectivament.

El diumenge 30 de setembre, a partir de les 9 del matí, començarà el recorregut de caça als terrenys de la Cooperativa, amb un esmorzar per a tots els participants, organitzat per l'Associació de Caçadors. Durant tot el diumenge, els més petits podran gaudir del parc infantil "Donald" i de la "Caseta de boles".

A partir de les 7 de la tarda hi haurà un gran concert i una sessió llarga de ball amb la prestigiosa Orquestra Marimba, posant punt i final a la Festa Major de Sant Miquel.



10



**Restaurant  
Cal Farré**

*Us desitja bona  
Festa Major*

C/ Major, 2  
Tels. 973 432037  
973432293  
Vallfogona de Balaguer

e-mail: rest@calfarre.com  
www.calfarre.com

**groc**  
la revista

**amb la  
comarca**

Redacció i publicitat  
Tel. 973 448273

**la dida**  
RESTAURANT  
FAMÍLIA CASES SARRET

CARRER BALAGUER, 10-12  
TELÈFONS: 973 432203 - 973 432204  
FAX: 973 432203  
e-mail: ladida@restaurantladida.com  
www.restaurantladida.com  
25680 VALLFOGONA

**LES QUATRE ESTACIONS  
SALA DE BANQUETS**

**BODES  
QUE  
CAPTIVEN**

**FESTES FAMILIARS  
I D'EMPRESA**

**BONA FESTA MAJOR**



## L'Ajuntament de Vallfogona

**desitja que passeu uns dies inoblidables  
gaudint de les seves Festes de Sant Miquel**



# La Sentiu obra la seva Festa Major amb la celebració d'una setmana cultural

**Els actes culturals i festius es celebraran entre el 24 i el 30 de setembre**

Com ja és habitual, la població de La Sentiu obra la seva Festa Major de Sant Miquel, amb l'organització d'una setmana cultural que començarà el dilluns 24 a partir de 2/4 de 10 del vespre, amb una conferència sobre "Història local i comarcal" a càrrec del director de l'Arxiu Històric Comarcal de Balaguer, Joan Farré i Viladrich.

El dimarts 25, a la mateixa hora hi haurà una sessió sobre tabaquisme, una continuació de l'exposició feta la passada edició de la Setmana Cultural sobre drogo-dependències per Sisco Abella, psicòleg de l'hospital Santa Maria de Lleida.

El dimecres, Ricard Guiu i Xavi Piñol parlaran sobre "ener-



gies renovables i la seva aplicació a la llar", mentre que el dijous 27, es farà la inauguració de l'exposició col·lectiva amb pintures de Mercè Figueres i Amèlia Alburquerque, ceràmiques de Pilar Carbí i obres de l'artista Miquel Flores, a les Escoles.

Els actes purament de Festa Major començaran el divendres 28, a partir de les 9 del vespre amb el tradicional Sopar Popular, seguit d'un correfoc de la serp a càrrec dels Diablers de Balaguer. A continuació nit de marxa amb els Amics del J&B i una disco mòbil fins a la matinada.

El dissabte 29, a partir de la 1 del migdia es celebrarà la Missa en honor al patró Sant Miquel, i a partir de les 4 de la tarda, començarà el Concurs de Botifarra a la llar de jubilats.

A les 5 començarà la Gimcana de bicicletes per a tota la mainada, organitzada per la colla ciclista, seguida d'una xocolatada popular.

El ball anirà a càrrec de l'Orquestra Emporium, a partir de 2/4 de 8 de la tarda, la mateixa que oferirà el concert a partir de 2/4 de 12 de la nit. Acte seguit hi haurà una exhibició de balls de saló que donarà pas a una llarga sessió de ball amb Emporium, seguida d'una sessió de disco-mobil UMI.

El diumenge 30, a partir de les 11 del matí s'instal·larà un parc infantil al recinte esportiu, mentre que a les 12,30 del migdia hi haurà la tirada local de bitlles.

L'orquestra Costa Brava serà la responsable d'amenitzar el concert i el ball a partir de les 6 de la tarda.



**Vidres Viola**

*Us desitja unes bones Festes de Sant Miquel*

Polígon Industrial El Eral  
Tel. 973 108108  
**LA SENTIU DE SIÓ**

**CV CONSTRUCCIONS**

C/ Balaguer, s/n  
Tel. 973 424102  
**LA SENTIU DE SIÓ**

C/ Pere de Gomar, s/n  
Tel. 973 391674  
**AGRAMUNT**

*Us desitja unes Bones Festes de Sant Miquel*

**BAR LOCAL SOCIO-CULTURAL ESPORTIU**

*Us desitja unes Bones Festes de Sant Miquel*

C/ Les Escoles, 6 - Tel. 973 424 163 - **LA SENTIU DE SIÓ**

**CAFETERIA-BAR MANRESA**

*Us desitja unes Bones Festes de Sant Miquel*

C/ Riu Sió, 3 · Tel. 973 424177 · 25617 **LA SENTIU DE SIÓ**

**FUSTERIA i EBENISTERIA Fernando Font Carbonell**

*Us desitja unes Bones Festes de Sant Miquel*

DOMICILI PARTICULAR: C/ Riu Sió, 5 - Tel. 973424041  
TALLER: C/ Joan Solsona, 5 - Tel. 973424041



## L'Ajuntament de La Sentiu de Sió

convida a tothom a gaudir de la seva  
Festa Major de Sant Miquel



## L'exposició "fauna amenaçada", una eina útil i didàctica per als alumnes dels diferents centres escolars de Balaguer i comarca

**Creada pel Museu de la Ciència de la Fundació La Caixa, vol conscienciar de les conseqüències de l'acció de l'home sobre el medi i l'amenaça que representa per la supervivència de la nostra espècie**

El passat dimecres, 13 de setembre va inaugurar-se l'exposició "Fauna amenaçada", creada pel Museu de la Ciència de la Fundació La Caixa. Una exposició didàctica, encarada als més joves, tot i que també és útil per als més grans, en la que se'ns mostra un conjunt

d'espècies amenaçades per la destrucció del seu hàbitat, que travessen moments difícils a causa de les profundes modificacions que han sofert els seus paratges naturals o per la contaminació de les aigües.

L'exposició presenta l'ocàs d'alguns grups faunístics representatius, que viuen en zones molt castigades per l'activitat humana, com sorral i esculls que pateixen les conseqüències de l'activitat turística; zones humides, que és l'hàbitat més amenaçat del planeta, al costat de les selves tropicals; estepes, que l'home acostuma a considerar prescindibles per la seva aparença monòtona i aspra; els boscos cadu-



cifolis o subalpins, amenaçats per incendis continuats i l'alta muntanya, afectada per l'alteració tèrmica provocada per l'efecte hivernacle.

L'exposició però, també recull l'impacte de les infraestructures i els canvis a les activitats econòmiques tradicionals, com les línies elèctriques, l'obertura de carreteres i pistes forestals, la creació d'embassaments i canalitzacions fluvials, que generalment tenen un gran impacte sobre la fauna de la zona. També la desaparició de les activitats tradicionals i l'abandonament dels nuclis urbans rurals afecta la fauna.

L'exposició, ubicada als baixos del Casal Cultural del Carrer Miracle, estarà oberta fins el proper 21 d'octubre.

**L'exposició va ser inaugurada el passat dimecres 13 de setembre, als baixos del Casal Cultural del carrer Miracle, a l'antiga Escola Pia**



# INELSA

CTRA. DE CAMARASA, 23  
TEL. 973 446455 · FAX 973 450089  
25600 BALAGUER -LLEIDA-



# 25

ANIVERSARI

GRÀCIES A LA CONFIANÇA QUE ENS HEU DEMOSTRAT, ENS SENTIM ORGULLOSOS D'HAVER ACONSEGUIT ELS PRIMERS 25 ANYS DE LA NOSTRA EXISTÈNCIA PROFESSIONAL.

**INELSA, 25 ANYS POSANT LLUM A LES VOSTRES VIDES**



# Després del ple absolut en l'obra «Excuses», el Teatre es prepara per rebre «Woyzeck»

L'obra de Georg Büchner es representarà el proper 27 d'octubre, a partir de 2/4 d'11 de la nit

Després de que en l'obra "Excuses" que es representa el 22 de setembre, el Teatre de Balaguer hagi hagut de penjar el cartell de "No hi ha entrades", l'escenari del Municipal es prepara per rebre, el proper dissabte 27 d'octubre l'obra de Georg



Büchner, "Woyzeck", sota la direcció d'Àlex Rigola, i interpretada per actors tan coneguts com Lluís X. Villanueva, Mingo Ràfols, Daniela Feixas, Pep Jové, Gasvina Sastre, Miquel Gelabert, Carles Canut, Joan Carreras, Boris



Ruíz i Mireia Aixalà.

Woyzeck explica la història d'un soldat, un pària que viu per mantenir a la seva dona i al seu fill, treballant sense parar i fins al punt d'oferir el seu cos per a fer experiments científics. La seva dona es deixa seduir per un soldat de rang superior. La gelosia i el lamentable estat de salut el portaran a una situació insostenible...

Escrita l'any 1836, Georg Büchner va traslladar a l'escena uns fets reals que continuen vigents avui dia.

La venda d'entrades per aquesta obra es

posaran a la venda a partir del proper 6 d'octubre a les taquilles del Teatre Municipal de Balaguer, de dilluns a divendres de 6 a 9 del vespre o trucant al telèfon 973 44 52 52

**Les entrades per veure "Woyzeck" es posaran a la venda a partir del proper 6 d'octubre a les taquilles del Teatre Municipal de Balaguer**



# INELSA

- INSTAL·LACIONS ELÈCTRIQUES ALTA I BAIXA TENSIO
- CALEFACCIO ELÈCTRICA / ACUMULADORS DE CALOR
- PORTERS ELÈCTRICS / VIDEO PORTERS
- TERMOS ACUMULADORS
- BOMBA DE CALOR / CLIMATITZACIO
- IL·LUMINACIO
- TELEFONIA
- ELECTRODOMÈSTICS






## 25 ANIVERSARI

**BOTIGA I VENDES:**  
C/ BARCELONA, 22  
TEL./ FAX 973 449057  
25600 BALAGUER -LLEIDA-

**OFICINES I TALLER:**  
CTRA. DE CAMARASA, 23  
TEL. 973 446455  
FAX 973 450089  
25600 BALAGUER -LLEIDA-

**INELSA, 25 ANYS POSANT LLUM A LES VOSTRES VIDES**





NOGUERAUTO SCCL

**SERVEI  
OFICIAL**



Rafel de Casanovas, 7  
(Hostal Nou)  
Tel. 973 44 79 09  
Fax 973 45 09 53  
25680 VALLFOGONA DE  
BALAGUER

# Nou Almera

des de 2.440.000 PTA



Amb un nou motor 2.2 diesel de 110 CV turbo injecció directa

14

## VENDA DE PISOS NOUS

Acabats de primera qualitat  
90m. útils - 4 habitacions

fins al **100%** d'hipoteca



Cuina  
equipada



Banyera  
d'hidromassatge

### Vingui a visitar-nos !

Tel. 973 267999

# EUROFINCA

## A BALAGUER



GENTRE DE GESTIÓ IMMOBILIÀRIA  
A.P.I.: Josep Vilaseca Alavedra





<http://www.guiasoft.com>

En aquesta pàgina podràs descarregar programes relacionats amb educació i ciència, família i oci, disseny gràfic, jocs, etc.



<http://www.misrecursos.com>

Pàgina interessant si vols crear la teva pàgina web i no saps per on començar a fer-ho.



<http://www.portalatino.com>

La música llatina és la protagonista d'aquesta pàgina que dedica part dels seus recursos a la promoció de nous artistes.

<http://www.microsoft.com/windows/ie>

Aquí et podràs baixar el programa Internet Explorer 6.0 de forma gratuïta.



## El parc del Reial acull la darrera de les tertúlies mensuals "Lo Morinyol 363"

El proper dissabte 6 d'octubre, des de les 5 fins a 2 / 4 de 7 de la tarda, és celebrarà la darrera de les tertúlies de la temporada "Lo Morinyol 363" que organitza Joan Borda, a través d'ORA (Oficina de Recaptació

Amorosa). El tema de la tertúlia "la còfia i altres antigalles en el servei domèstic de la Lleida del segle XXI" estarà seguida d'una minixposició de postals que inclouen poesia. La tertúlia es farà als jardins del parc del Reial



## ESCOLA MUNICIPAL D'ARTS PLÀSTIQUES CURS 2001-2002

### INSCRIPCIÓ OBERTA

Des del 17 de setembre, de dilluns a divendres, de 6 a 8 de la tarda  
C/ Miracle, 3, 1r, 3a, o C/ Miracle, 23.  
25600 BALAGUER  
Tels.: 973 448 361 / 973 446 650

### PRESENTACIÓ DEL CURS

Divendres 28 de setembre a les 8 de la tarda, als locals de l'escola

### INICI DEL CURS

Dilluns, 1 d'octubre

### CURSOS

- Plàstica per a infants
- Dibuix Artístic
- Tècniques Pictòriques
- Restauració de Mobles
- Modelat / Ceràmica
- Preparació a l'exàmen d'ingrés a Belles Arts
- Preparació als Estudis d'Arts i Oficis i Batxillerat Artístic

### CENTRE VETERINARI



**MONTSEC**

Consulta  
Visites a domicili  
Vacunacions  
Cirurgia  
Anàlisis

*Tot per l'animal de companyia !*

Aliments i complementos  
Servei de perruqueria

Pare Sanahuja, 27  
Tel. 973 445584  
25600 BALAGUER

**URGÈNCIES:**  
Tel. 617 910071

*El Celler de l'Arnau*



**RESTAURANT**

C/ Major, 1 - 25737 MONTSONÍS - Lleida  
Telèfon 973 401118



*Els seus banquets de boda, comunions, reunions familiars, convencions, etc., en un marc incomparable*

Restaurant interior  
Restaurant exterior  
Terrassa d'estiu  
Carpes interiors i exteriors

## Arxiu Històric Comarcal de Balaguer: la constant divulgació de la història del Comtat d'Urgell

**Dirigit per Joan Farré, l'Arxiu de Balaguer ha estat treballant de forma incansable en la investigació, docència i divulgació de la nostra història**



El 18 de desembre de 1981 es va signar el conveni de creació de l'Arxiu Històric Comarcal de Balaguer, formalitzat entre el Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya i l'Ajuntament de Balaguer, quedant integrat, d'aquesta manera, a la Xarxa d'Arxius Històrics de la Generalitat. La seva seu es troba situada a l'edifici de l'Ajuntament de Balaguer, i va ser inaugurada el dia 30 d'abril de 1983.

La seva gestió, des del mes de juliol de 1990, ha estat assumida pel Consell Comarcal de la Noguera.

Durant tots aquests anys, l'Arxiu, dirigit per Joan Farré, ha estat el veritable eix, el fil conductor de la investigació, la docència i la divulgació de continguts històrics de la nostra ciutat, de la nostra comarca i sobretot, de la història del Comtat d'Urgell. La seva tasca en favor de la nostra cultura ha estat constant, i així ho demostra la quantitat d'activitats, publicacions i exposicions que durant aquests 20 anys ha organitzat directa o conjuntament amb d'altres entitats o associacions de Balaguer.

L'Arxiu Històric de Balaguer va ser l'alma

mater del Centre d'Estudis de la Noguera del 1985 al 1991, amb la publicació de 4 miscel·lànies de treballs d'estudiants universitaris; cursos adreçats a ensenyants, organitzats juntament amb l'ICE sota el nom d'"aprofitament didàctic d'un arxiu" els anys 1994-95, l'organització, juntament amb l'Universitat de Lleida de la Càtedra d'Estudis Medievals del Comtat d'Urgell, des del 1996 fins a l'actualitat, convertint-se en un dels cursos d'estiu més reconeguts de l'Estat Espanyol; i per últim cal destacar una de les activitats que a la vegada representa un dels principals objectius que Joan Farré s'ha fixat per a l'Arxiu de Balaguer, com són les visites programades dels diferents Centres d'Ensenyament, així com el seu treball periòdic amb els diferents docents dels centres de secundària principalment, però també amb els de primària i els universitaris. Segons Joan Farré "el que hem d'aconseguir, és apropar l'arxiu i la



seva documentació a la societat, i la millor manera és treballant conjuntament amb els ensenyants d'història, organitzant i preparant programes didàctics que divulguin els continguts de l'arxiu als estudiants. Aquesta és la millor relació entre l'arxiu amb els seus futurs usuaris, sempre a través del professorat dels centres d'ensenyament.

A part de les publicacions mencionades del Centre d'Es-

**L'Arxiu Històric de Balaguer va ser l'alma mater en la creació del Centre d'Estudis de la Noguera del 1985 al 1991, amb la publicació de 4 miscel·lànies de treballs d'estudiants universitaris de la ciutat de Balaguer**

**L'organització, juntament amb l'Universitat de Lleida de la Càtedra d'Estudis Medievals del Comtat d'Urgell, des del 1996 fins a l'actualitat, convertint-se en un dels cursos d'estiu més reconeguts de l'Estat Espanyol**





**A part de les publicacions mencionades del Centre d'Estudis, l'Arxiu Històric de Balaguer també ha publicat diferents guies, inventaris, diferents articles a la revista catalana d'arxivística "Lligall", però sobretot, la col·lecció de llibres "Comtat d'Urgell" de temàtica especialitzada i que fins al moment ja s'han publicat 4 volums.**

**Quant a la difusió visual del material de l'arxiu cal destacar 3 magnífiques exposicions realitzades en els darrers anys, com la dels Programes de la Festa Major de Balaguer, l'exposició sobre la Guerra Civil Espanyola i la darrera, una exposició fotogràfica del fons de Pau Bertran.**

**La necessitat d'un nou espai, va fer que l'any 1997, l'Ajuntament de Balaguer cedís el terreny de l'antiga església de Sant Josep, a la vora del nou Museu Comarcal, per ubicar-hi la nova seu de l'Arxiu, i l'any següent, el 4 d'agost del 98, surt a concurs públic el projecte del nou Arxiu.**

tudis, l'Arxiu Històric de Balaguer també ha publicat diferents guies, inventaris, diferents articles a la revista catalana d'arxivística "Lligall", però sobretot, la col·lecció de llibres "Comtat d'Urgell" de temàtica especialitzada i que fins al moment ja s'han publicat 4 volums.

Quant a la difusió visual del material de l'arxiu cal destacar 3 magnífiques exposicions realitzades en els darrers anys, com la dels Programes de la Festa Major de Balaguer, l'exposició sobre la Guerra Civil Espanyola i la darrera, una exposició fotogràfica del fons de Pau Bertran.

Cal destacar que tota aquesta activitat s'ha fet des d'un espai, d'uns 200 metres quadrats, totalment insuficient i sense comptar amb les mínimes mesures de seguretat que ha de tenir un Arxiu Històric que té dipositada la documentació procedent de diferents administracions,



institucions i de particulars radicats a la comarca. D'aquest fons cal destacar-ne els procedents de l'Ajuntament de Balaguer, amb un rellevant nombre de pergamins i els seus llibres de privilegis i d'ordinacions, entre molts d'altres.

La necessitat d'un nou espai, va fer que l'any 1997, l'Ajuntament de Balaguer cedís el terreny de l'antiga església de Sant Josep, a la vora del nou Museu Comarcal, per ubicar-hi la nova seu de l'Arxiu, i l'any següent, el 4 d'agost del 98, surt a concurs públic el projecte del nou Arxiu.

En una visita del Director General de Patrimoni, Sr. Huguet, l'11 de març de 1999 anuncià que les obres començarien a la tardor i estarien acabades a finals de l'any 2000. L'1 d'octubre del 99, la Generalitat de Catalunya va aprovar un pressupost de 92 milions per la construcció de l'Arxiu Històric de Balaguer, i el 3 de novembre feia públic

el concurs per la contractació de les obres.

Però la veritat és que estem a les acavalles de l'any 2001, i tant sols s'han efectuat les excavacions arqueològiques al solar, sense que ningú dongui explicacions del que passa amb aquestes obres. Cal dir que l'any 99 va signar-se un conveni de col·laboració entre la Generalitat de Catalunya, l'Ajuntament de Balaguer i el Consell Comarcal de la Noguera.







**Ajuntament de Balaguer**

## **SUBHASTA DE PARCEL·LES TOTALMENT URBANITZADES AMB TOTS ELS SERVEIS (a la vora de les noves piscines del secà)**



**Informació: 973 44 52 00 • Negociat d'atenció al públic  
extensió 120 • Termini fins al 9 d'octubre**



## Indesinenter

Et fas a poc a poc, conquerint el temps  
i aquella mica de món que el mateix món  
et presenta. No et conec  
però m'evokes bellesa perquè  
conec la bondat de tot allò que ja has fet  
en la gesta que comences. Després, més tard,  
els miratges seran tants, que dubtaràs  
cada dia fins que trobis el teu signe.  
Si el veus, si d'ell te'n fas tu la fita,  
el temps farà que no et perdis  
el camí serà planer,  
i les rampes més lleugeres. De fet,  
les igualtats són immenses si acarem  
les diferències. Tot plegat, al final  
de cada dia, quan el llaç desa a tothom,  
encaminem tots la nit  
cap al silenci més íntim.

Miquel Trilla

# Ensenyament



## Uns 3.500 alumnes de la comarca de la Noguera retornen a les aules, en l'inici d'un nou curs

El passat dilluns 17 de setembre, prop de 3.500 alumnes de primària i secundària de la comarca de la Noguera, van retornar a les aules, un cop acabades les vacances d'estiu. Han estat vora tres mesos de descans per als alumnes que retornen amb il·lusions renovades a trobar-se amb els seus companys i professors amb qui hauran de compartir els propers mesos.

Tots els centres escolars i instituts de batxillerat de la comarca de la Noguera van poder iniciar el curs sense cap tipus de problema i amb tota normalitat.

El nombre d'alumnes de la comarca ha tingut una variació gairebé nul·la en els darrers cursos escolars, tot i que hi ha hagut un petit increment dels centres de les poblacions més grans, Balaguer, Artesa de Segre i Ponts.

19

**EiNA**  
Centre de Reforç Escolar

- Classes de repàs (Primària, ESO, BUP, FP, COU)
- Tècniques d'estudi
- Tècniques de lectura i comprensió de textos
- Tècniques de redacció
- Preparació per les Proves d'Aptitud per a l'Accés a la Universitat (Selectivitat)
- Preparació per a les proves d'accés als cicles formatius de grau mitjà i superior

**GRUPS REDUÏTS**  
**PROFESSORS LLICENCIATS**

C/ Barcelona, 36 entresol 1a  
Tel. 973 447911 - **BALAGUER**

**Trilla Transports**

SERVEI DIARI A: LLEIDA · TREMP · POBLA · SORT · RIALP · LLAVORSÍ · ESTERRI

Av. Moli, 29 · 25600 **BALAGUER** (Lleida)  
Tel. 973 446010 · Tels. mòbil 639 443516 - 659 039175 - 659 306082

 **V. X. ADSUAR**

**Agència Oficial**  
**Venda de vehicles nous i usats**

C/ Urgell, 89 (Davant Camp de futbol) - Tel. 973 447510-Fax 973 450896 - **BALAGUER**

**10 anys a Balaguer**

**MRW**  
TRANSPORT URGENT I MISSATGERIA

C/ Girona, 4 - Tel. 973 450707 - Fax 973 450577 - **BALAGUER**

**REPASSOS**  
primària, ESO, BATXILLERAT (totes les assignatures) · anglès · informàtica

**CURSOS D'INICIACIÓ A LA INFORMÀTICA PER A ADULTS**

**PROFESSORS LLICENCIATS**  
c/ Ramon Llull, 8 baixos  
25600 Balaguer  
Tel. 973 45 10 01

**Centre de Reforç Escolar · SALUD**





## El Balaguer lidera la 3a divisió catalana després de 4 victòries en les 4 primeres jornades

**L'equip de Josep Maria Gonzalvo es mostra com un dels més fermes candidats al play-off, amb 11 gols a favor i cap en contra**

Ni els més optimistes haurien previst un inici de lliga tant espectacular com el que està fent l'equip que entrena Josep Maria Gonzalvo, en el que l'equip vermell ha sumat els dotze punts en joc, amb 4 victòries consecutives, i en les que ha marcat un total d'onze gols i no n'ha encaixat cap, fet que el converteix en l'equip més goleador de la tercera divisió catalana, juntament amb el Gavà i l'equip menys golejat.

Les victòries davant el Júpter, Esport Badaloní, Manresa i Premià han donat una gran moral als jugadors de l'equip, que ja és un dels més temuts de la categoria. Un equip molt ferm en defensa, ben organitzat al mig del camp i que veu porta amb facilitat, tal i com ho demostra les dues darreres

golejades per 4 gols, tant al Manresa, al camp Municipal, com en la visita al camp del Premià. Ara, cal anar pensant partit a partit, i anar sumant punts per tal de complir amb l'objectiu marcat pel club, que no és altre que tornar a estar, una temporada més, entre els quatre primers classificats.

En les properes jornades, el Balaguer s'enfrontarà als tres equips gironins, Palafrugell, Guixols i Girona, on intentarà continuar sumant punts.

D'altra banda, la Junta Gestora del Club de Futbol Balaguer ha creat el carnet infantil pels joves entre 0-16 anys, pel preu de 2.000 pessetes, nominatiu, i que porta la inscripció «C.F. Balaguer-Campió de la Copa Catalunya 2001».

## CLASSIFICACIÓ DE 3a DIVISIÓ

|                    |    |                       |   |
|--------------------|----|-----------------------|---|
| 1. Balaguer .....  | 12 | 11. Manresa .....     | 6 |
| 2. Europa .....    | 10 | 12. Cornellà .....    | 6 |
| 3. Gavà .....      | 9  | 13. Tàrraga .....     | 6 |
| 4. Barcelona ..... | 9  | 14. Gramenet .....    | 5 |
| 5. Reus .....      | 8  | 15. Andorra .....     | 5 |
| 6. Palamós .....   | 7  | 16. Júpter .....      | 4 |
| 7. Guixols .....   | 7  | 17. Badaloní .....    | 1 |
| 8. Girona .....    | 7  | 18. Palafrugell ..... | 0 |
| 9. Manlleu .....   | 6  | 19. Sant Andreu ..... | 0 |
| 10. Vilassar ..... | 6  | 20. Premià .....      | 0 |

## GOLEJADORS DEL F.C. BALAGUER

|                       |   |
|-----------------------|---|
| 1. Viladegut .....    | 2 |
| 2. Tenorio .....      | 2 |
| 3. Aldrich .....      | 2 |
| 4. Sánchez Jara ..... | 1 |
| 5. Juanjo .....       | 1 |
| 6. Sergio Ruíz .....  | 1 |
| 7. Mayoral .....      | 1 |
| 8. Abel .....         | 1 |



Juanjo Tenorio

A part de les excel·lents estadístiques que ens mostren els resultats d'aquest inici de lliga, per part del C.F. Balaguer, amb 4 victòries de 4 partits, 11 gols a favor i cap en contra, cal destacar que els 11 gols els han marcat entre un total de 8 jugadors, el que demostra la gran labor de conjunt que ha inculcat Josep Maria Gonzalvo entre els homes que conformen la plantilla. Les dues darre-

res victòries davant el Manresa i el Premià per quatre gols a zero, han donat molta moral a l'equip vermelló, de cara als propers partits de lliga.

Charly Viladegut, Juanjo Tenorio i Òscar Aldrich lideren la taula de golejadors amb dos gols cadascun.

# NACEX

**Servicio Exprés**  
Empresa Nacional Líder en Transport Urgent

Molí del Comte, 2-4 baixos · Tel. 973 450041 · Fax 973 451296

## Propera construcció de pisos i locals comercials al c/ Barcelona

INFORMACIÓ I VENDES

**C/ Molí del Comte, 39 altell**  
Tels. 973 446 011 / 629 725 009

PROMOTORA SICORIS, S.A.  
Més de 20 anys donant qualitat de vida

# Descans

## MATALASSERIA

Matalasseria general · Matalasseria sanitària  
Llits articulats · Coixins i protectors

**La més alta qualitat i confort, al seu abast**

**Obert dissabtes tarda!**

c/ Dr. Fleming 37 · Tel.: 973 44 81 61 · Balaguer



# El Club Futbol Sala Vipla inicia la competició després d'una excel·lent pretemporada

**L'equip jugarà el seu primer partit de lliga, el dissabte 22 de setembre a la pista del Industrials Romero Ayerbe**

El Vipla Balaguer va guanyar per 4 gols a 5 en el seu desplaçament a la pista del Pineda de Mar, en el que ha estat el seu darrer partit de pretemporada, abans del començament de lliga del proper 22 de setembre.

Els balaguerins van dominar en tot moment l'equip barceloní que milita en la Territorial Catalana. Al descans es va arribar amb el resultat de 0-2, tots dos gols obra de Joan, amb un domini total del joc per part dels jugadors que entrena José Luís Torres.

A la segona part, el Vipla va continuar portant la iniciativa en el joc, mostrant-se en tot moment superior a un rival que no inquietava en absolut. A manca de cinc minuts pel final, el marcador reflexava un clar 1 a 5 pels balaguerins, fet que va aprofitar el tècnic José Luís Torres per a fer diverses proves i entrenar noves jugades, la qual cosa va propiciar que els locals maquillessin el resultat final.

En el partit anterior de pretemporada, el Vipla va imposar-se per un contundent 7-1 davant el Mollerussa de la Divisió d'Honor lleidatana, amb gols balaguerins de Cristian, Carlos, David, amb 2 gols i Joan, autor de tres dianes. L'equip que dirigeix Torres va



fer valer la diferència de categoria entre els dos conjunts i va ser molt superior tant en l'aspecte físic com tècnic.

En el seu debut al Campionat de lliga de la Primera Nacional "B", el Club Futbol Sala Vipla Balaguer s'enfrontarà a l'equip del Ind. Romero Ayerbe, com a visitant, mentre que el proper 29 de setembre debutarà davant la seva afició davant l'Escraxemeneies Milà.

**El club de la Noguera va imposar-se al Pineda de Mar per 4 a 5 i al Mollerussa per un contundent 1 a 7**

**L'equip debutarà davant la seva afició el proper 29 de setembre davant l'Escraxemeneies Milà**

21

## DONIS EL GRAN GUST

### BALAGUER

**REF. 52**  
Ampli pis de 84 m² totalment reformat. 3 hab., rebost, galeria tancada, ascensor i calefacció.  
**Super cèntric!!**  
**Entrada 300.000.-**

### BALAGUER

**REF. 9**  
Cèntric pis de 3 hab., cuina i bany semi reformats, traster i terrassa comunitària, mínimes despeses de comunitat.  
**Al mes sols 33.000.-**

### LA SENTIU

**REF. 13**  
Casa de camp, totalment acondicionada, rodejada de jardí, terra de regadiu amb 500 xops plantats, terra de secà, total 15.000 m² de terreny.  
**Visqui envoltat de natura!**

### BALAGUER

**REF. 38**  
Pis de 90 m². 3 hab., cuina americana, 1 bany complet, galeria tancada, ascensor i traster.  
**Entrada 100.000.-**  
**Al mes 49.700.-**

### OS DE BALAGUER

**REF. 1**  
Dispossem de cases unifamiliars d'obra nova, materials de primeríssima qualitat, 4 hab., 3 banys, parquet, gran jardí, parking per dos cotxes.  
**Magnífiques vistes!**  
Entri, l'informarem, sense compromís!

### LA SENTIU

**REF. 63**  
Casa de 200 m², saló menjador amb llar de foc, 2 banys, armari encastats, altell, calef. de gas-oil, pati posterior, parking opcional.  
**Al centre del poble!**  
**Li agradarà!**

### BALAGUER

**REF. 55**  
Casa de planta baixa a reformar al seu gust amb possibilitats d'ampliar-la amb una planta superior. Zona tranquil·la.  
**Molt be de preu!**

### BALAGUER

**REF. 34**  
Pis semi nou de 96 m². 3 hab., cuina amb mobiliari de fusta, 4 armari encastats, bomba de calor, fil musical, ascensor i traster.  
**No perdi l'oportunitat!**  
**Finançat al 100%**

### BALAGUER

**REF. 2**  
Gran pis de 112 m². 4 hab., bany complet, cuina office, galeria tancada, armari encastat, magatzem de 50 m², pati individual de 40 m².  
**Molt bona zona.**  
**No se'l deixi escapar!**

### GERB

**REF. 17**  
Magnífica casa amb jardí, saló menjador de 30 m². 5 hab., sostres de fusta, calefacció, bodega de 50 m², parking. Gran construcció anexas com a magatzem.  
**Visqui amb qualitat!**  
**Li agradarà!**

**Dispossem de gran varietat de naus industrials, locals comercials, altells i parkings a diferents punts de Balaguer.**  
**Vingui i Informi's!**

### BALAGUER

**REF. 15**  
Pis de 3 hab en bona zona, calef., ascensor, traster, galeria tancada.  
**Entrada 100.000.-**  
**Al mes 50.000.-**

### BALAGUER

**REF. 58**  
Pis de 80 m², situat al casc antic, a reformar al seu gust. 4 hab. Totalment exterior.  
**Únicament per 2.600.000.-**  
**No ho dubti, sigui propietari!**

### BALAGUER

**REF. 30**  
Pis de 90 m², 3 hab. dobles, cuina office, bany complet, gran menjador, calef. indiv., galeria tanada, traster.  
**Entrada 100.000.-**  
**Molt assolit!**

### BALAGUER

**REF. 46**  
Gran pis de 120 m². 4 hab., 2 banys, saló menjador, molt lluminós, ascensor, calef., traster i parking opcional.  
**Molt cèntric!**  
**No paguis més lloguers**

### VALLFOGONA

**REF. 22**  
Magnífica casa adosada nova a estrenar, jardí posterior, parking per a dos cotxes, grans terrasses, armari encastats, calefacció.  
**Acabats de 1a qualitat**  
**Preu assequible!**



**I MIREM PER VOSTÈ**

PASSEIG DE L'ESTACIÓ 32-34 • 973 44 81 59 • 25600 BALAGUER



## El Club Escacs Vallfogona batrà tots els records de participació en el IX Torneig d'Escacs Actius

**Prop de 120 participants estaran aquest cap de setmana del 22 i 23 de setembre, entre els que hi haurà Grans Mestres i Mestres Internacionals**

El IX Torneig d'Escacs Actius de Vallfogona superarà de llarg la participació d'escaquistes de les anteriors edicions, amb prop de 120 participants que durant aquest cap de setmana del 22 i 23 de setembre, convertiran aquesta població noguerenca en la capital dels escacs.

El Club d'Escacs Vallfogona amb la seva continuïtat any rere any, organitzant aquest campionat ha aconseguit que sigui un dels millors de Catalunya i d'Espanya en la modalitat d'escacs actius, tant pel valor dels premis, els quals ascendeixen a més de 500.000 ptes, com per l'organització i la gestió que es durà terme durant tot el cap de setmana del torneig i la feina realitzada amb anterioritat per poder fer front a les despeses, premis, etc.

Per a aquesta novena edició, els organitzadors han volgut superar totalment totes les seves expectatives i ambicions introduint dues activitats més dins del mateix cap de setmana.

Aquesta novetat consta en organitzar un sopar popular el dissabte a la nit i seguidament donar pas al I Campionat de Ràpides Individuals de Vallfogona que es duran a terme aproximadament a les 11 de la nit i finalitzaran a l'1 de la matinada.

El Torneig començarà el dissabte a partir de 3/4 de 4 de la tarda, amb la inscripció dels participants, i a les 4 començaran les 4 primeres rondes, fins a les 8 de la tarda. El diumenge al matí es disputaran 4 rondes més, mentre que les 3 restants es disputaran el diumenge a la tarda.



## La Regidoria d'Esports de l'Ajuntament organitza cursos de gimnàstica rítmica

**Juntament amb el Club de Gimnàstica Rítmica Annabel Serra**

Durant aquest curs 2001-2002, totes les nenes i noies interessades en practicar l'esport de la Gimnàstica Rítmica ho podran fer a Balaguer, a través d'un curs organitzat conjuntament pel Club de Gimnàstica Rítmica Annabel Serra, amb la col·laboració de la Regidoria d'Esports de l'Ajuntament de Balaguer. La Gimnàstica Rítmica és un esport femení que aporta agilitat, ritme i coordinació, alhora que ajuda a obtenir una correcta formació del cos, afavoreix la relació i el respecte per les normes.

Annabel Serra, és entrenadora nacional de gimnàstica rítmica, instructora d'aeròbic, i jutge internacional.

El curs es desenvoluparà els dimecres i divendres al pavelló poliesportiu, en dos categories, per nenes de 3 a 7 anys i nenes a partir dels 7 anys.

El preu de l'activitat és de 3.300 pessetes mensuals. Per més informació podeu trucar al telèfon 973 45 09 15 (Regidoria d'Esports) o al 615 41 45 40 (Annabel Serra).





# MARBRES TÀRREGA S.L.

**TOT EN MARBRE**

Llars de foc · Tot en arts funeraris · Làpides  
Pedra Natural · Façanes · Barbacoes · Banyes · Escales

**Som artesans en pedra i marbre**

**Pressupostos sense compromís**

## Visiti'ns



**BOTIGA:** c/ Sant Joan, 1 baixos - Tel. 973 314 017

**MAGATZEM:** Pol. Ind. Riambau, c/ III, núm. 33

Tel./Fax 973 501 252 - 25300 **TÀRREGA**

**HORARIS:**

BOTIGA: de 9,30 a 1h. i de 5,30 a 8h.

MAGATZEM: de 8 a 1h. i de 3 a 7,30h



# El proper 1 d'octubre comença una nova temporada de la piscina coberta climatitzada

**S'organitzaran tot tipus de cursos de natació per a infants i adults, natació terapèutica, waterpolo i aquagym**

La piscina coberta climatitzada municipal obrirà de nou les seves portes el proper 1 d'octubre, un cop l'equipament estarà altre cop en condicions després de la temporada d'estiu, en que la piscina ha estat descoberta.

La nova temporada ofereix una àmplia gamma de cursos per a totes les edats, començant pel curs de natació parvulari per a infants de 3 i 4 anys. Els infants a partir dels 5 anys poden assistir als cursos de natació infantil d'iniciació, millora i perfeccionament, igual que els adults, que també compten amb les tres modalitats de cursos. Per últim també s'organitza el curs de natació per la Gent gran.

A part d'aquests cursos més convencionals, cal destacar l'organització de cursos de natació terapèutica, indicats per problemes d'esquena, reducció postural, varius i alguns tipus de recuperacions físiques, cursos de waterpolo d'adults, a partir dels 18 anys i waterpolo júnior per edats compreses entre els 14 i els 17 anys, i els cursos d'Aquagym, consistents en gimnàstica de manteniment dins l'aigua.

A més d'aquests cursos, cal indicar que durant l'horari



d'obertura de les piscines, sempre hi haurà entre 1 i 2 carrers oberts de la piscina per les sessions de bany lliure.

Els horaris d'obertura de la piscina són de dilluns a divendres de 6,45 a 22,30 hores; els dissabtes de 8 a 20 hores i els diumenges i festius de 9 a 14 hores. Les inscripcions per a tots els cursos del primer trimestre i la venda d'abonaments ja es poden fer a les oficines del Servei Municipal d'Esports, a les mateixes instal·lacions de la piscina coberta.

**Els cursos de natació, així com la resta d'activitats aquàtiques organitzades a la piscina coberta, estan dirigits per monitors especialitzats**

**Ja estan obertes les inscripcions per als diferents cursos del primer trimestre, així com la venda d'abonaments per la nova temporada**

## IDIOMES FIGUERES



### Anglès • Francès • Alemany

*La millor qualitat en l'ensenyament, garantida per professorat titulat i la experiència de molts anys de servei a Balaguer*

**INSCRIPCIONS I RESERVES:** Idiomes Figueres: C. Sant Francesc d'Assís, 1

Tel. 973 45 05 91

Roser Figueres: Passeig Estació, 32, 2n. 1a

Tel.: 973 44 53 83

Mòbil: 696 94 95 43

**BALAGUER**



## El Centre de Promoció d'Activitats de Muntanya organitza el Primer Raid de la Noguera

Els propers dies 6 i 7 d'octubre, la comarca de la Noguera acollirà el 1r Raid de la Noguera, organitzat pel Centre de Promoció d'Activitats de Muntanya de Balaguer amb la col·laboració de la Federació d'Entitats Excursionistes de Catalunya i patrocinat pel Consell Comarcal de la

Noguera i els Ajuntaments de Camarasa, Balaguer, Les Avellanes-Santa Linya i Alòs de Balaguer, conjuntament amb diferents firmes comercials.

Aquest primer Raid de la Noguera «vol ser una manifestació esportiva de modalitats de muntanya, que es practiquen en plena natura, amb les que es pugui gaudir de l'entorn natural de la comarca de la Noguera, tot posant l'esforç i l'enginy



necessari per part dels participants», segons indica el president del CPAM, Antoni Ricart.

El primer Raid de la Noguera es portarà a terme pels voltants de les poblacions de Sant Llorenç de Montgai, Vilanova de la Sal, Camarasa i Alòs de Balaguer. El Raid constarà de dues etapes, la primera, el dissabte i la segona el diumenge, amb proves tipus marató en que s'alternaran diferents tipus d'esports i disciplines de muntanya com bicicleta de muntanya, trekking-orientació, natació, canoa, escalada, tir amb arc, rappel, i ...!!

Tota la informació detallada dels recorreguts i proves, reglament i tota la documentació del Raid no es lliurarà fins al mateix dia de la prova.

Els participants han d'anar amb equips formats per 4 persones, tres d'ells seran els corredors i l'altre d'assistència amb vehicle propi. Les inscripcions cal fer-les per correu electrònic a [cpambalaguer@hotmail.com](mailto:cpambalaguer@hotmail.com) o al fax 973446342. La data límit d'inscripció és el 2 d'octubre. Per a més informació podeu trucar al Marc Rocaspana: 655055704 o al Jaume Camprubí: 677337271.



# Ball amb música en viu

Diumenges tarda i festius amb els millors grups del moment



**SALA**  
**BALAGUER**

**Mundo Caníbal**  
A partir del diumenge 7 d'octubre



# PISCINA COBERTA BALAGUER

inici activitats: 1 d'octubre



Ajuntament  
de Balaguer



PISCINA COBERTA  
**BALAGUER**

**informa't: 973 45 09 15**

de dilluns a divendres de 9 a 2 i de 6 a 9

## Inoblidables records

Una vegada hi havia un nen de vuit anys, que un dia de juliol va ésser despertat abans de l'hora d'anar a repàs amb el Sr. Badia, que era mestre nacional, casat, sense fills i malcarat. Però era un bon home. Vivía a cal Mosquero, anant cap a la Botera a la dreta. El nen va esmorçar i cada vegada que parlava d'anar a donar el bon dia al pare malalt, li deien que no podia ser. Res més. Aleshores, parlo de l'any 1947, d'explicacions se'n donaven poques als petits.

Més tard el va cridar la seva mare i abraçats es van quedar sentats i arraulits entre un bufet a la dreta, una taula a l'esquerra i una paret a l'esquena d'ella. Hi va haver molt moviment de gent i la porta del pis no estava tancada. La gent deia coses a la mare, jove encara, i a ell junt a alguna carícia al cap allò tan dit, d'homenet que ha de servir per a tot.

Desconeix el temps que va passar en aquell quadre que recorda com si fos avui, però creu sincerament que aquella abraçada va ésser el nus que durant tota la vida el va unir amb la mare, fins la seva mort.

Més tard el va agafar una noieta molt més gran que ell que s'anomenava Victòria, i era de ca la Fanyeta, i junts se'n van anar al passadís que hi ha al carrer Minerva. Aquella noieta el va distreure amb jocs i no recorda amb què més. Li va donar dinar, el va fer berenar i el va fer anar a l'hora a dormir. Feia feines a la casa i era com de la casa.

De tots aquells records tendres, perquè aquell xiquet avui és un home gran, i quan un es fa gran recorda molt més el passat llunyà que el proper, n'hi ha un que sobresurt. Un so trist, lent, amb espais llastimosos; era el de la campana vella que tocava, més tard ho vaig saber, a morts. El xiquet aquell que sóc jo, havia perdut al pare. Al dia següent aquell plany, que semblava plorar pel pare i al mateix temps cridar-lo es va repetir, i fins una hora en què hem van fer marxar de casa jo el vaig escoltar. D'aquí potser ve aquesta

defensa de dignificar la campana vella. En el meu record dolorós aquesta campana és la meva, perquè els records no han de morir mai, són l'únic antídoto per la vellesa.

No hi ha hagut cap conspiració contra ningú. Ha estat una campana que sol vaig començar i sol acabo, perquè la campana ja està penjada. S'han de donar les gràcies a aquells que m'han recolzat. Aquells altres que van signar el document demanant la dignificació de la campana, que no caldrà usar i destruït està. Als que es van oferir per anar al Bisbat per conèixer la seva postura davant l'afer. I vull dir també públicament que dono les gràcies a Mn. Ramon, per haver finalment escoltat i fer feliç a tanta gent. Sense la seva bona voluntat, sense cap dubte no hagués estat possible veure-la penjada sense enuigs per ningú, ara només cal que toqui. Tot això en positiu i dit amb el cor.

A aquells altres que la postura còmoda els fa llegir el diari i tot els hi va bé, els aconsello que si mai van a comprar alguna cosa per cobrir el cap, que s'ho comprin quatre talles més grans. Serà la seva sense cap dubte. Ara, mai em van preocupar, perquè considero que només es mouen per l'interès del que poden obtenir, i de cares en tenen cent, en resum, no han entès res.

I finalment, aquells bons feligresos que estaven preocupats pel caire que anava prenent l'assumpte de la campana, els dono una forta encaixada de mans amb la seguretat de què jo faré sempre per ell, el que potser ells no farien per mi.

I per acabar, jo vull, voldria millor dit, que en les meves darreres hores de pertinença a aquest món "sentir-la", perquè ja sé que en el descans etern l'escoltaré a prop.

C.G.A.

## 120 Millions!

L'Ajuntament de Balaguer deixa d'invertir 120 milions de pta al Casc Antic al destinar-los al centre de l'Or del Molí de l'Esquerrà.

Davant la notícia del passat dissabte 1 de setembre, en què l'alcalde de Balaguer critica la falta d'inversió pública en el casc antic de la nostra ciutat, vull manifestar el meu desacord en relació a aquestes desafortunades declaracions.

La Generalitat de Catalunya des del Pla Únic d'Obres i Serveis de Catalunya (PUOSC), recentment han atorgat a l'Ajuntament de Balaguer 30 milions de pta i des de la Comunitat Europea (FEDER) s'han atorgat 30 milions més que l'Ajuntament junt amb la seva aportació de 60 milions ha optat per invertir-los tots als Centre de l'Or del Molí de l'Esquerrà.

La nostra proposta és de destinar aquests 120 milions de pta a millorar el nostre malmès centre històric.

L'alcalde davant d'aquesta resposta contestà dient que això és demagogia barata i que només volem confondre i enganyar la gent de Balaguer. Això no és cert.

Penso que aquesta no és la resposta que ha de tenir l'alcalde de Balaguer. Sempre utilitza aquest estil barroer i despectiu. Personalment crec que totes les propostes que siguin pel bé i millora de la ciutat, vinguin d'on vinguin, d'un col·lectiu, d'un grup polític, d'un ciutadà, la persona que exerceix el càrrec d'alcalde com a mínim ha de respondre a l'alçada del càrrec que està exercint.

Tinc la sensació que l'alcalde contesta d'aquesta forma perquè realment sap que fins al dia 15 de setembre tenia temps per canviar aquests diners i invertir-los al centre històric de Balaguer. Però ell té una altra prioritat. Amb això vull manifestar de nou que no estem en contra del Centre de l'Or del Molí de l'Esquerrà, però en aquests moments hi ha una altra urgència més prioritària.

Si hagués llegit atentament el Diari Oficial de la Generalitat de Catalunya (DOGC), sobre la convocatòria per a la formulació del Pla Únic d'Obres i Serveis de Catalunya del quadrienni 2000-2003 exactament en el capítol 9 que parla del programa específic d'acció territorial en l'article 30.2 apartat a), explica que també es donarà la subvenció a: "La recuperació d'edificis que formen part del patrimoni arquitectònic historicoartístic, i es destina a ús públic". Cal potser recordar-li que recuperar el casc antic no només és fer carrers, hi ha una llarga llista d'actuacions que s'han de realitzar a més a més de fer carrers.

També el DOGC on es publica la tipologia de les actuacions del cofinançament del FEDER hi ha una llista enumerada on explica a què es poden destinar aquests diners que aporta la Comunitat Europea i en el seu apartat 5.1 diu textualment: "Rehabilitació i equipament de zones urbanes. Rehabilitació integral de les zones residencials degradades. Millora de la qualitat dels equipaments i els serveis locals a les zones rurals i urbanes degradades". I continua en el seu apartat 5.4 dient que es pot subvencionar les: "Infraestructures comercials i actuacions de potenciació de l'atractiu comercial". I per acabar el punt 5.6: "Conservació i rehabilitació del patrimoni històric, artístic i cultural".

Bé no vull que això es converteixi en un estira i arronsa per part de ningú, però hem sentit amb el dret d'explicar tot això als ciutadans de Balaguer i siguin ells els que determinin qui és el que utilitza demagogia barata i vol confondre i enganyar la gent.

Crec que tenim el dret d'aportar propostes, i de contestar aquelles afirmacions que no són del tot certes i justament ho fem perquè els ciutadans tenen el dret d'estar ben informats i han de saber en què es destinen els seus diners. Governar és prioritzar, i ara ja sabem quines són les prioritats de cadascú.

Josep Lluís Bonet i Juárez  
Cap Local de CDC de Balaguer



**Edita:** DOSSIER P&M, SL  
c/ Sant Lluís, 36, altell.  
Tel. 973 448273 / Fax. 973 450311  
E-mail: groc@dossierpm.com  
www.dossierpm.com  
**Imprimeix:** Diari de Ponent, SL  
**Dipòsit Legal:** LL-81-1987  
**Tirada:** 5.500 exemplars  
**Distribució:** gratuïta

**Director:** Pedro Pérez  
**Direcció Comercial i Administració:** Sisco Alarcón  
**Equip de Redacció:** Joan Bové, Mònica García, Ramon Mayals, Sisco Alarcón, Pedro Pérez.  
**Comercial:** Xavi Astasio  
**Col·laboradors habituals:** Josep M. Simón, CGA, Emili Monge, Francesc Serra, Miquel Trilla, Josep Oms, Miquel Àiga i Àngel Periel.  
**GROC** és una publicació plural i independent. Els articles d'opinió són exclusius dels seus autors que GROC no fa necessàriament seves. En defensa de la llibertat d'expressió de la nostra societat, ens comprometem a acceptar les rèpliques que els lectors estimin oportunes sempre que es guardi el degut respecte que mereixen persones i institucions.  
**Distribució gratuïta a:** Àger, Algerri, Balaguer, Belcaire d'Urgell, Camarasa, Castelló de Farfanya, Cubells, Gerb, La Ràpita, La Sentiu de Sió, Les Avellanets, Menàrguens, Montgai, Os de Balaguer, Sant Llorenç, Tartareu, Tèrmens, Vallfogona de B. i Vilanova de la Sal.



## Campana Vella. Informació de la Parròquia

Us anunciem, que fa uns quinze dies, es va col·locar la campana vella gran al finestral on anava destinada, al peu del qual havia quedat exposada provisionalment sobre un suport especial que sostenia alhora en el seu lloc el bocí trencat anys enrera.

No es va pujar en un primer moment perquè quedava un dèficit considerable ocasionat per les obres d'arranjament del campanar, dèficit que calia eixugar abans de comprometre noves despeses. Amb tot, ja fa un temps va contractar-se els serveis d'una casa especialitzada per pujar-la al finestral. Degut als compromisos que aquesta casa tenia ja adquirits, no ha estat possible, fins ara, la realització del treball contractat.

Durant el temps en què la campana ha restat al peu del finestral, s'ha pogut admirar de prop la seva bellesa. Fins i tot, moltes persones havien manifestat el desig de deixar-la definitivament tal com estava exposada.

Donat aquest pas, queda encara un camí llarg per acabar tot el projecte de les campanes: estem reeditant el fulletó que es va publicar en un primer moment, afegint-hi tota la informació referent a la festa de benedicció i a la inauguració a l'entrada del 2000. Estem preparant també uns plafons, per col·locar al peu de les campanes, on constaran totes les inscripcions que porten i les dades de la fosa i de les benediccions. Un altre pro-

jecte en estudi se centra en la possibilitat que les campanes puguin tocar petites melodies abans dels tocs solemnes.

A la vegada es duu a terme un manteniment continuat de tot el conjunt: motors, quadres electrònics, elements mecànics... que comporta hores de treball i un capítol fix de despeses.

Tot el projecte de les campanes, el seu manteniment i els projectes futurs, només han estat i són possibles gràcies al suport, la col·laboració i l'encoratjament sincer de molta gent. A tots ells el més profund agraïment en nom de la Parròquia.

També voldria remarcar que el projecte de les campanes i d'adequació del campanar s'ha dut a terme amb l'assessorament i la direcció dels tècnics de la casa Bachert, del Bisbat d'Urgell, i de les Administracions competents.

Que per molts anys puguem escotar amb goig el so de les campanes: que anunciïn, com sempre han fet, els esdeveniments més pregons de la nostra ciutat, tant tristos com alegres. Que creïn entre els ciutadans una bona harmonia. Que siguin sempre pregoneres de bonança, bona convivència i autèntica pau.

Moltes gràcies a tothom

**Ramon Solé i Jarner, Rector de la Parròquia de Santa Maria de Balaguer**

## Els manaments són per complir

Una de les petites contribucions en que hom ajuda a les feines de casa, és la de tirar les escombraries, és una feina que no mata, però ajuda a la mestressa. Com dóna la coincidència de que tinc els contenidors davant de casa, m'he adonat de qui fa infraccions o no llençant-les fora de l'horari establert.

Alguna que altra vegada, he passat indicacions, a la Guàrdia Urbana, però sense denunciar l'assidu infractor, que desoïnt l'Ordenança les llença quan li plau, moltes vegades quinze minuts després d'haver recollit, mai s'ha vist un Guàrdia ni per avisar ni per sancionar als infractors.

Fins l'altre dia, que una mestressa Guàrdia Urbana complint amb els seu deure, em va cridar l'atenció perquè fora de l'hora establerta municipalment, jo que sempre em queixo dels infractors, vaig incórrer en delictes tirant l'escombraria, una hora abans de l'establert.

M'acuso, vaig pecar, desconec si vaig estar denunciat, doncs la noia va voler complir i em va demanar les meves dades, lògicament m'hi vaig negar, ella sabia qui sóc puix em coneix. Crec que la Guàrdia m'havia de denunciar, i encara que li vaig fer referència de com estaven

els contenidors, car estaven quasi plens. Jo fidel complidor de l'Ordenança he de pagar, encara que després tingui el dret i pugui reclamar.

La llei estableix la "presumpta innocència", per això m'agradaria fer relluir la dita evangèlica que diu, el que estigui lliure de pecat, que tiri la primera pedra. Si la cuidadora de l'ordre m'havia de denunciar per infringir la llei, estava en el seu dret, però jo també tenia obligació de defensar-me i denunciar a ella o als seus companys, per haver consentit que altres abans que jo les llancessin i no els haguessin sancionat.

S'ha dit moltes vegades, les Ordenances són per complir-les tots, uns i altres el que no es pot tolerar és que a uns se'ls hagi de sancionar i hagin de pagar, i altres perquè són qui són, tinguin "butlla", puguin desatendre i incomplir els manaments i fer el que vulguin, sense que l'Autoritat els digui res.

Balaguer és de tots i també ho som tots, per això hem de compartir; drets, deures, obligacions i reconeixements.

**Emili Monge i Gili**

## El nostre gegant «el Sereno».

L'Associació de Veïns del Casc Antic de Balaguer felicita a les associacions organitzadores de la Fira d'Entitats, Associació Dones d'Almatà i Amics de Sant Josep del Molí, celebrada el passat 9 de setembre, pel seu esforç en la preparació i el bon resultat obtingut.

No podem dir el mateix de la Colla Gegantera de Balaguer en la seva negativa a participar en aquesta Fira.

L'Associació de Veïns del Casc Antic, com tothom ja sap, en el 25è aniversari de la seva fundació, el passat any 1998, va regalar al poble de Balaguer el gegant «el Sereno». Per tal de poder mostrar totes les tasques i activitats que desenvolupa l'Associació de Veïns, vam demanar a la Colla Gegantera, que ens deixés el gegant per exposar-lo durant la Fira d'Entitats, a l'estand de l'Associació, cosa que se'ns va negar per part de la

Colla Gegantera.

L'Associació de Veïns vam quedar molt sorpresos per aquesta actitud, ja que entenem que el gegant és propietat del poble i no de la Colla Gegantera. Creiem que d'aquesta manera no es fa poble, ja que, de la mateixa manera que van a lluir-los per diferents ciutats i pobles, no s'ha de negar aquesta possibilitat a Balaguer.

En aquest sentit, l'Associació de Veïns tenia avisat al Sr. Josep Mateu, artista que va fer el Sereno, per a que el retoqués donat el seu excés de pes, però en vista de la negativa a deixar-nos exposar un gegant que nosaltres mateixos vam donar al poble de Balaguer, l'Associació de Veïns del Casc Antic ha decidit desvincular-se totalment de les despeses que comportaria aquest arranjament.

**Associació de Veïns del Casc Antic de Balaguer**

## Club Futbol Balaguer

Benvolgut amic,

Ens plau comunicar-te que, amb la il·lusió d'incentivar l'afició al futbol, en general, i l'afició als equips del nostre club, en particular, hem creat el carnet infantil que podreu adquirir per aquells petits i petites de 0 a 16 anys al preu de 2000 pessetes. Es tracta d'un carnet nominatiu i que, a més de resultar un atractiu obsequi que el seu destinatari pot mostrar cofoi als seus amics, també recorda la magnífica campanya esportiva assolida durant la passada temporada perquè hi durà anotada la frase "CF Balaguer-Campió de la Copa Catalunya 2001".

Cal recordar-te que l'entrada al camp de futbol municipal continua essent gratuïta als menors de 16 anys durant la celebració dels partits de lliga. Aprofitem l'avinentega per a reflectir els preus dels dife-

rents carnets de soci del nostre club per si, a més del menor, s'animen els més grans a formar part d'aquest grup d'amics que som tots els socis del nostre club de futbol:

|                             |             |
|-----------------------------|-------------|
| Soci d'Honor .....          | 35.000 ptes |
| Soci Protector .....        | 30.000 ptes |
| Soci Futbol Base ..         | 40.000 ptes |
| Soci Numerari .....         | 25.000 ptes |
| Soci Foraster .....         | 21.000 ptes |
| Soci Jubilat .....          | 18.000 ptes |
| Soci Jove (de 16 a 18 anys) | 13.000 ptes |

El soci d'Honor, el Soci Protector i el Soci de Futbol Base tenen dret d'entrada a tribuna; la resta de socis no podrà accedir-hi si no retiren el tiquet corresponent o si no són posseïdors del carnet de tribuna (2000 ptes).

**La Junta Gestora del CF Balaguer**

## Ball amb música en viu a Balaguer tots els diumenges i festius per la tarda

**La Sala Ubbe-Mundo Caníbal posa en marxa aquestes tardes de ball i els dissabtes a la nit torna a obrir les sessions de discoteca**

El proper 7 d'octubre, la sala Ubbe-Mundo Caníbal posa en marxa unes noves sessions de ball amb música en viu pels diumenges i festius per la tarda.

Per aquests primers diumenges del mes d'octubre, les orquestres que tocaran encara estan per concretar, però es barregen els noms de Paris La Nuit, el Grup Duet, l'Orquestra Casino i el Grup Perfil, tots ells com hem dit encara per concretar, però amb una primera idea de portar als grups de més renom d'aquest moment.

Per una altra banda, a partir del proper dissabte 6 d'octubre, i després d'una parada estival, la mateixa sala tornarà



a obrir la discoteca tots els dissabtes a la nit amb l'ambient que els caracteritza, muntant espectacles per gaudir de les nits d'oci a Balaguer.

La programació del dissabtes a la nit de la discoteca

encara està per confirmar, però molt aviat es donarà a conèixer les activitats nocturnes de la sala.

La nova temporada de Sala Ubbe-Mundo Caníbal comença a l'octubre.

**Carles Felip Monsonís**  
Representant

Tel.: 973 44 81 98 • Tel. mòbil: 650 399 551

**MERCANTIL CUBATERA**

C/ Noguera Pallaresa, 40 - **BALAGUER**

**BALAGUER**

**BERLIN**

Ps. Estació  
**BALAGUER**

**MUNDO BALAGUER CANIBAL**  
LOCO-DANCE-CLUB

PLAÇA PAU CASALS, s/n  
**BALAGUER**

## Què fer? Què fer? Què fer?

**MERCANTIL CUBATERA** Tots els caps de setmana La Cubatera és un festa. Vine a refrescar-te i a evadir-te de la monotonia de la setmana.

**SALA PLANETA** Aquest **diumenge dia 23** vine a ballar i disfrutar amb les nostres **GO-GOS** i el nostre particular ambient.

**SALA CATS** Tots els dissabtes continuem amb la nostra gresca i disbauxa que ens caracteritza, i el **diumenge 23 d'octubre** apunta't a la nostra **FESTA WHITE LABEL**, amb nombrosos regals i sorpreses pels assistents. I properament els divendres (a partir d'octubre) tindràs una festa. Estiguis a la guait.

**MUNDO CANIBAL SALA UBBE** A partir del proper **dissabte 6 d'octubre**, tornem amb més marxa que mai. No deixis que t'ho expliquin, vine i comprova-ho tu mateix.

**Sala**

**Cats**

Passeig de l'estació, 62 - **BALAGUER**

[www.salaplaneta.com](http://www.salaplaneta.com)

**SI ENS VOLS CONÉIXER MÉS, CONNECTAT AMB NOSALTRES**

**PLANETA**

Ps. l'Estació, 35  
**BALAGUER**

**chat!!**

**parla amb els teus amics amb el nostre xat**

un nou servei gratuït de: [www.infocomarca.com](http://www.infocomarca.com)



# Les millors orquestres del moment estaran a l'envelat de les Festes del Sant Crist 2001

Tots els interessats en el lloguer de llotges per a l'envelat ho poden fer a partir del proper 1 d'octubre a l'Ajuntament



La Regidoria de Festes de l'Ajuntament de Balaguer ja està treballant en l'organització dels actes per a les properes Festes del Sant Crist que es celebraran del 8 al 11 de novembre, amb la contractació de quatre de les millors orquestres del moment.

El Dijous 8 de novembre serà l'Orquestra Nueva Etapa la que amenitzarà les diferents sessions de ball, mentre que el dia 9, el dia de la Festa del Sant Crist, serà la prestigiosa Orquestra La Principal de la Bisbal, la que oferirà la ballada de

sardanes, el concert i les sessions de ball.

El dissabte 10 de novembre li tocarà el torn a l'Orquestra i Cors de Janio Martí, mentre que la Festa Major la tancarà l'Orquestra Selvatana, amb el Gran Concurs de Sardanes, el Concert i el Gran Ball Fi de Festa

Tots els interessats en llogar una llotja, poden adreçar-se a l'es Oficines de la Fira, a l'edifici de l'Ajuntament de Balaguer, o al telèfon 973 44 66 06, a partir del proper diumenge 1 d'octubre. Les llotges, com cada any, seran sortejades a principis de novembre entre tots els interessats, en un acte públic.

# XIVè campionat de Billar Americà al bar Fleming



Després de moltes jornades en el campionat d'enquany, la classificació actual queda de la següent manera:

| LLOC                   | PUNTS | JOR.  | JUG. |
|------------------------|-------|-------|------|
| 1. P. ESTRUCH JR. .... | 48    | ..... | 33   |
| 2. JM. MARQUES ....    | 42    | ..... | 29   |
| 3. C. ALCANTARA ....   | 37    | ..... | 26   |
| 4. JM. BRUFAL ....     | 31    | ..... | 25   |
| 5. J. OLIVES ....      | 30    | ..... | 23   |
| 6. X. ESTRUCH ....     | 29    | ..... | 29   |
| 7. P. ESTRUCH ....     | 27    | ..... | 23   |
| 8. S. MUÑOZ ....       | 26    | ..... | 22   |
| 9. A. OLARTE ....      | 19    | ..... | 21   |
| 10. M. LIZASO ....     | 19    | ..... | 26   |
| 11. X. GARCIA ....     | 16    | ..... | 25   |
| 12. P. ARAN ....       | 15    | ..... | 17   |
| 13. R. CALVETE ....    | 13    | ..... | 18   |
| 14. D. GUTIERREZ ....  | 11    | ..... | 16   |
| 15. V. GARCIA ....     | 10    | ..... | 13   |
| 16. M. MATEU ....      | 10    | ..... | 20   |
| 17. C. BRUFAL ....     | 8     | ..... | 11   |
| 18. F. QUINTILLA ....  | 5     | ..... | 8    |
| 19. C. GUARDIA ....    | 4     | ..... | 6    |
| 20. JM. RUERA ....     | 4     | ..... | 12   |

**dossier**  
Regals  
d'empresa

Tel. 973 448273

Restaurant  
"Casa Mercè"

C/ Unió, s/n - Tel. 973 292 032 - 25611 Fontdelpou

**Fleming**  
des de 1981

Aquest any celebrem el nostre 20 aniversari  
que de ben segur no hagués  
estat possible sense la vostra confiança.  
Moltes gràcies !!!

DR. FLEMING, 37 TEL. 973446932 BALAGUER

**BOGART**  
Cafeteria

BAGUETES • TORRADES • PIZZES  
AMANIDES • PATATES XIPS

**TOT PER ENDUR**

Passeig de l'estació, 47-49 Balaguer  
**973 450529**

**Bàrbar**  
Barbaritats\* i bon vi

C/ Barcelona, 64 Tel. 973 443048 BALAGUER

\*Menú degustació de la casa

# breus

**ES VEN** 5è pis nou. Facilitats de pagament. Raó al tel. 629 725009.

**SE NECESITAN** camareros y ayudantes de camarero para hamburgueseria Anagrama y la Braseria. Razón al tel. 973 445337.

**ES NECESSITA** teclista per grup d'Ska Soul «Hot Numbers». Raó al tel. 617 963598.

**ES VEN** pis al c/Urgell de 110 m². 4 hab., 2 banys, llar de foc, calef., AA, moblat o sense. Raó als tels. 973 449302 - 610 266346.

**ES VEN** moto BMW RT 1100 cc. Cadenat complet. Radio cassette i maletes. Perfecte estat. Raó al tel. 973 445169.

**C/JAUME BALAMES** - Ctra. Camarasa, es ven pis de 90 m² nou a estrenar, baixos, 2 hab., Preu 10.900.000.- Raó al tel. 649 434344 - 93 3524749.

**COMPRO** hort per Balaguer o rodalies. Raó al tel. 609 879092.

**ES TRASPASSA** bar Solà, a la Pl. Mercadal, 48 de Balaguer. Raó als tels. 617 232078 - 973 450155.

**EN VENDA** 3er pis al c/St. Didac de Califòrnia, 9 amb ascensor, 2 terrasses, traster. Raó als tels. 605 882299 - 973 447702. Preguntar per Josep Ma.

**ES VEN** moto Suzuki DR 125 SE color negre. L-AH 5500 km. Un any i mig. Preu 350.000.-. Raó al tel. 973 446579 - 616 543092.

**ES VEN** Peugeot 205 L-T color blanc. Bon estat. Preu econòmic. Raó al tel. 973 451306 - 619 353678.

**ES PRECISA** ajudant de cuina i ajudant de cambrer, preferiblement dones entre 18 i 45 anys per a Restaurant a Balaguer. Raó al tel. 696 646108.

**ES VEN** Suzuki GSX 600, 50.000 km. Preu 350.000.- Raó al tel. 655 924255.

**SE ALQUILA** pis en la c/Urgell con 4 hab., calef individual. Razón al tel. 973 445984 - 686 229045.

**EN VENDA** parcel·la de 400 m² en l'urbanització St. Miquel de La Sentiu. Raó al tel. 609 720584.

**SE VENDE** parcela en el Hospital Nou de 250 m² en la c/Pi i Maragall. Con luz, agua y calle pavimentada. Razón al tel. 973 450187.

**SE VENDE** 1er pis en el Secano al lado de las piscinas. 4 hab., terraza, trastero grande. Muy soleado. Totalmente reformado. Razón al tel. 973 447689.

**SE OFRECE** chica para limpiar casas y tareas del hogar. Razón al tel. 973 447783 - 600 879054.

**ES LLOGA** parking tancat, amb llum i vigilat davant Germanes Carmelites. Preu 8500 ptes/ mensuals. Raó al tel. 93 4185065 - 973 450276 nits.

**PERRUQUERIA** per canvi de residència es traspassa Perruqueria de senyores en ple funcionament. Raó al tel. 696 530893.

**ES NECESSITA** sra. de la neteja. Preferiblement referències. Raó al tel. 973 446780. Trucar als migdies o a partir de les 10 de la nit.

**TALLER DE CONFECCIÓ** necessita maquinistes, planxadores i una aprenenta. Seriositat en el pagament. Raó al tel. 973 586530.

**ES LLOGA** pis moblat al Ps. de l'Estació. 160 m². 4 hab., calefacció, ascensor i 2 banys. Raó al tel. 973 451371.

**ES NECESSITA** noia amb nocions de perruqueria. Raó al tel. 973 445668.

**BAR-RESTAURANT** necessita noia per treballar com ajudant. Horari a convenir. Raó al tel. 973 449066.

**HAMBURGUESERIA ANAGRAMA** Venta de negocio con local incluido. Opción de traspaso y alquiler. Razón Torcuato Ruiz, tel. 973 445337.

**OCASIÓ:** Es ven a bon preu una caldera de gas-oil i un termo. Pràcticament nou. Raó al tel. 973 448085.

**ES VEN** 4art pis de 110 m² al c/ Barcelona. Totalment nou. Calefacció i ascensor. Raó al tel. 626 696086.

**HIPOTECAS** banco. Cancelación deudas, cancelación embargos. Refinanciamos sus hipotecas. No importa Rai. No ponga en peligro su patrimonio. Obtenga liquidez. Consúltenos al tel. 678 605814.

## VENDA O LLOGUER DE PÀRQUINGS TANCATS

al carrer Jaume Balmes

- 1 o 2 places
- Màximes facilitats
- Finançament a la seva mida

Promotora:  
**F.J. AGUILÀ, SL**

**INFORMACIÓ:**  
**Tels. 629 310479**  
**973 446161**



**MAGATZEM de 52 m² en venda o lloguer. Porta de ferro amb pany de seguretat. Llum i contador. Situat al c/Barri Nou, 56 de Balaguer. Preu total venda 1.900.000.- Preu lloguer 15.000.-/mes. Raó Cal Davi, tel. 973 448854.**

## A BALAGUER Residencial Urbà

**INICI 3a FASE**

Propera construcció de vivendes unifamiliars de 140m² útils amb jardí de 75 a 300m² entre el

c/ Riu Corb i el c/ Franqueses

**T.V., Tels. 973 44.60.11 - 629.725.009**

**ES COMPRA FINCA DE SECÀ RAÓ AL TEL. 699 308882**

**Propera construcció y venda de cases unifamiliars a la Cudosa**

**SEGONA FASE**

INFORMACIÓ

CONSTRUCCIONS



**RAFAEL ESPEJO, S.L.**

**Tel. 973 447752**



# PASSATEMPS

## ESCACS. Acaba la partida

per Josep Oms, Mestre Internacional

Partida disputada l'any 1956 entre Copping i Tylor. Juguen les blanques i aconsegueixen ofegar el seu rei i fer taules. Com?



SOLUCIONS 1. Af3 1... Dxf3 2. Df8+ 2... Rxh8

## PARCEL·LES A GERB

### 2a FASE A LA VENDA

Zona tranquil·la destinada a cases unifamiliars  
Parcel·les individuals i urbanitzades de diferents dimensions

Totes els serveis: aigua, llum, clavegueram, gas, telèfon, etc

Per a més informació:

Promocions Gerb, S.L.

Tels. 619 217973 - 973 443750

973 445973

## INSTAL·LACIONS DANI ALBURQUERQUE

ELECTRICITAT · FONTANERIA  
CALEFACCIÓ  
AUTOMATISMES  
SISTEMES DE SEGURETAT  
PORTERS AUTOMÀTICS

Sanahuja, 3 · 25600 Balaguer (Lleida)  
Tels. 973 446437 · 626 323459



NETEJA DE VIDRES, EDIFICIS, BANCS,  
OFICINES, COL·LEGIS, LOCALS  
COMERCIALS, NETEGES FI D'OBRA.

C/ Balmes, bloque A, 4º - 1ª BALAGUER  
Tels. 973 451064 - 639 160541

## PAPERERIA ELVI

MATERIAL ESCOLAR  
LLIBRES DE LECTURA  
LLIBRES DE TEXT  
C/ Barcelona, 38  
Tel. 973 450630  
BALAGUER

## Pintor-Decorador

**Josep Rosiñol**

c/ Botera, 10 2n -2a - Tel. 973 443195  
BALAGUER



C/ Sant Crist, 34-36  
Tel. 973 450230  
25600 Balaguer

# SOMTALS serveis



## TELÈFONS ÚTILS

### BALAGUER

AJUNTAMENT 973 445200  
MOSSOS (URGÈNCIES) 088  
MOSSOS D'ESQUADRA 973 450450  
GUÀRDIA URBANA 973 450000  
CONSELL COMARCAL 973 448933  
BOMBERS 973 445080  
CAP II 973 446028  
SERVEI D'URGÈNCIES 973 447714  
I.N. SEGURETAT SOCIAL 973 450408  
QUINTA SALUT L'ALIANÇA 973 447513  
CENTRE MÈDIC DE RECONeixEMENTS 973 448113  
CREU ROJA 973 445796  
RENFE 973 445503  
ALSINA GRAELLS 973 445476  
TAXIS PÚBLICS 973 445022  
CORREUS 973 445826  
JUTJAT N.1 973 451353 / 973 451383  
JUTJAT N.2 973 451162 / 973 451287  
SALA DE PROCURADORS 973 451177  
DESPATX PARROQUIAL 973 445342

ESGLÉSIA EVAN. PENTECOSTAL 973 445996  
FUNERARIA SANT JOSEP 973 449044  
973 445786 - 973 447113 - 973 390862  
FUNERARIA P. BUCHACA 973 446772  
**BELLCAIRE D'URGELL**  
AJUNTAMENT 973 586005  
DISPENSARI MÈDIC 973 586249  
**CAMARASA**  
AJUNTAMENT 973 420009  
**CASTELLÓ DE FARFANYA**  
AJUNTAMENT 973 428007  
**CUBELLS**  
AJUNTAMENT 973 459005  
**GERB**  
AJUNTAMENT 973 446099  
**LA RÀPIDA**  
TELÈFON PÚBLIC 973 445018  
**MENÀRGUENS**  
AJUNTAMENT 973 180205  
CASA DEL METGE 973 180213

### OS DE BALAGUER

AJUNTAMENT 973 438004  
METGE 973 438003  
A.T.S. 973 438062  
ESCOLES 973 438061  
RESIDÈNCIA 973 438169  
**SANT LLORENÇ**  
TELÈFON PÚBLIC 973 420003  
ESCOLA DE NATURA L'ARC DE SANT MARTÍ 973 420250  
**LA SENTIU**  
AJUNTAMENT 973 424005  
CASA DEL METGE 973 424058  
**MONTCAI**  
AJUNTAMENT 973 430005  
METGE 973 430107  
**TÈRMENS**  
AJUNTAMENT 973 180010 / 973 180041  
**VALLFOGONA DE BALAGUER**  
AJUNTAMENT 973 432008  
CASA DEL METGE 973 432055



## HORARI DE TRENS

### SORTIDES

#### BALAGUER

07.32 (1)  
14.13  
19.37

### ARRIBADES

#### LLEIDA

08.17  
14.58  
20.22

### SORTIDES

#### BALAGUER

09.25 (1)  
10.20 (2)  
14.15  
21.30 (3)

### ARRIBADES

#### LA POBLA

11.03  
11.58  
16.03  
23.08

### SORTIDES

#### LLEIDA

08.40 (1)  
09.35 (2)  
13.25  
20.45

### ARRIBADES

#### BALAGUER

09.25  
10.20  
14.10  
21.30

(1) No circula els dies 12/X, 1/XI, 6,7,8 i 25/XII del 99 i 1/6/I, 21,22 i 24/IV, 1/V del 00.  
(2) Circula diumenges i els dies 12/X, 1/XI, 6,7,8 i 25/XII del 99 i 1/6/I, 21,22 i 24/IV, 1/V del 00.  
(3) No circula els dies 24 i 31/XII



## HORARI D'AUTOBUSUS

### SORT.

06.10

18.50

07.30

12.00

15.00

\* enllaç amb Barcelona

07.48

07.55

09.15

10.45

### DESTINACIÓ

BARCELONA

"

TÀRREGA

"

" feiners, dissabtes NO\*

LLEIDA

" feiners, festius no diumenge

" feiners

"

### CALENDARI

feiners

diumenges

feiners\*

dissabtes

" feiners, dissabtes NO\*

feiners

" feiners

diumenges

### SORT.

13.30

15.15

17.50

09.50

16.30

14.06

14.06

17.09

13.15

### DESTINACIÓ

LLEIDA

"

SEU D'UR-PUIGERDA

"

SOLSONA

dijous, dissabtes

PONS

ESTERRI D'ÀNEU

AGRAMUNT

### CALENDARI

època i dies escolars

feiners dissabtes NO

diari

diari

diari

dilluns, dimarts

dijous, dissabtes

feiners

feiners

feiners

### SORT.

14.00

17.00

09.15

11.00

12.30

13.30

16.00

16.30

19.00

### DESTINACIÓ

AGRAMUNT

AGER

"

LLEIDA-BALAGUER

"

"

"

"

"

"

### CALENDARI

feiners, dissabtes, NO

dill., dim., dij

dimecres, div, diss

de dilluns a dissabte

de dilluns a dissabte

de dilluns a dissabte

de dilluns a divendres

de dilluns a diumenge

de dilluns a dissabte

de dilluns a divendres



## FARMÀCIES

### ÀGER

F. JOSA - C/ La Font, s/n

BALAGUER

F. ALDÀVÓ - P. Estació, 10

F. CLAVER - Sant Lluís, 6

F. MARCH - S. Jaume, 2

F. SALA - Pl. Mercadal, 38

973455060

973450214

973445384

973445280

973445087

### BELLCAIRE D'URGELL

BRUFAU TUDELA, J.I.

CAMARASA

TRIBÓ ALCOBÉ, M.

CASTELLÓ DE FARFANYA

ARASA PLA, G.

973586466

973420200

973428070

### LA SENTIU DE SIÓ

MONTSERRAT MIRATS

MONTCAI

PERE SOLANS

OS DE BALAGUER

RUBIES PRAT. NÚRIA

VALLFOGONA DE BALAGUER

AIGUABELLA ALENTA, G.

973425051

973430110

973438136

973432151



## FARMÀCIES DE TORN

De les 8 de la tarda del 20 de setembre  
De les 8 de la tarda del 25 de setembre  
De les 8 de la tarda del 4 d'octubre

a les 8 de la tarda del 25 de setembre  
a les 8 de la tarda del 4 d'octubre  
a les 8 de la tarda del 11 d'octubre

MARCH  
ALDÀVÓ  
SALA



# FORNÉS

Avgda. Pere III, 9 i 15  
Tel. 973 44 59 63  
BALAGUER

## Servei integral d'Instal·lacions



fontaneria i sanitaris

electricitat, TV i telefonia  
mobles de cuina  
calefacció i climatització



il·luminació

gas

servei tècnic



**Servei tècnic propi**  
**Pressupostos sense**  
**compromís**

**gasNatural**  
Serveis

confort  
comoditat  
estalvi  
calor sana

**Confir'ms la seva instal·lació o reforma**